



# Surbtaler

Monatliche Gemeinde - Mitteilungen

Surbtal - Gemeinden

Endingen

Lengnau

Tegerfelden

© 2017 Edith Kaiser



## // Gründungsversammlung WiA

Nun ist es endlich soweit: am 22. März 2018 um 19.30 Uhr in der Turnhalle Dorf Lengnau findet die Gründungsversammlung der Genossenschaft «Wohnen im Alter Lengnau» statt. Ab 18.45 Uhr ist Eintritt, Zeichnungsscheine können noch vor Ort gezeichnet werden!

// Seite 13

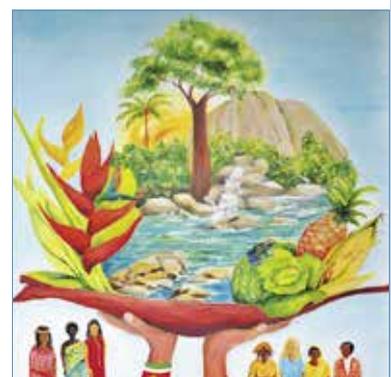


© 2017 BEM Architekten

## // Weltgebetstag 2018

Der diesjährige Weltgebetstag steht ganz im Zeichen von Surinam. Die ökumenische Familienfeier findet am Freitag, 2. März 2018, 19 Uhr, in der Kirche Schneisingen statt. Anschliessend sind alle herzlich zu Kaffee, Tee und Gebäck eingeladen.

// Seite 34



© 2018 Weltgebetstag Schweiz



## Inhalt

// Seite 2	Inhalt, Impressum, Beiträge
// Seite 3	Editorial
// Seite 5–9	Regionales
// Seite 10–11	Endingen: Gemeindenachrichten
// Seite 13–14	Lengnau: Gemeindenachrichten
// Seite 15–17	Tegerfelden: Gemeindenachrichten
// Seite 18	Kindergarten und Primarschule
// Seite 19	Kreisschule Surbtal
// Seite 21	Überregionale Musikschule
// Seite 22–32	Vereine
// Seite 33	Kultur
// Seite 34–35	Religion
// Seite 36–37	Surbtalgeflüster
// Seite 38	Veranstaltungskalender
// Seite 39	Portrait
// Seite 40	Surbtal-Ticker

## Impressum

Auflage	2900 Exemplare
Herausgeber	Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden
Redaktion	Aline Obergfell (ao) Gemeinde Tegerfelden, Dani Müller (dm) Gemeinde Endingen, Anselm Rohner (ar) Gemeinde Lengnau, Susanne Holthuizen (sh)
Druck	Bürli AG, Döttingen
Design	pimento.ch, Pimento communications GmbH
Fotos	Surbtaler
Erscheinung	anfangs Monat

Das Mitteilungsblatt «Surbtaler» erscheint mit 12 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden.

## Anlieferung der Beiträge und Bildmaterial

Texte als Worddatei erfassen, Bildmaterial **schwarz/weiss** als JPG mit 300 ppi Auflösung separat anliefern. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Bildmaterial: Digitale Anlieferung als **schwarz/weiss** High-end PDF, TIF, EPS (Bilder 300 ppi, alle Fonts vollständig eingebettet).  
*Surbtal-Ticker* (letzte Seite): max. 40 Worte mit farbigem JPG Bild (300 ppi).  
Name und Gemeinde angeben, anonyme Zuschriften werden nicht publiziert!

## Redaktionsschluss 2018

// Nr. 04	Montag, 19.03.2018, 12 Uhr
// Nr. 05	Mittwoch, 18.04.2018, 12 Uhr
// Nr. 06	Mittwoch, 16.05.2018, 12 Uhr

## Redaktion Surbtaler

Gemeindekanzlei Tegerfelden  
Staltig 14  
5306 Tegerfelden  
Tel. 056 245 27 00  
Fax 056 245 27 86  
[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)



## Editorial

# Abschied vom Steueramt Surbtal, aber nicht vom Surbtal

Per 1. November 1989 wurde ich vom Gemeinderat Endingen zum Leiter Steuern gewählt. Demzufolge sind die damals geborenen Surbtalerinnen und Surbtaler bei meiner Pensionierung per 31. März 2018 heute 29 Jahre alt. Wie doch die Zeit vergeht! In meinem Leben war es sicher mein bester Berufsentscheid, dass ich mich seinerzeit als Leiter Steuern in Endingen beworben habe.

Mir war es vergönnt immer in einem tollen Arbeitsklima sowie überaus super Arbeitskolleginnen und Kollegen zu arbeiten und zwar über die Gemeindeverwaltung Endingen hinaus, ich denke da vor allem an die Nachbargemeinden Lengnau und Tegerfelden. Die Konstanz bei der Gemeinde Endingen zeigt sich darin, dass ich in all den Jahren mit Peter Schwaller, Jeanne Schneider, Lukas Keller und momentan Ralf Werder mit nur vier Vorgesetzten zusammenarbeiten durfte.

Meine Meinung war und ist heute immer noch, so wie sich der Gemeinderat zusammensetzt, so funktioniert auch die Gesamtverwaltung.

In all den Jahren hat mich in Endingen vor allem ein tragischer Brandfall, Hochwasser sowie ein Postautounfall besonders bewegt.

Viele schöne Momente bleiben mir aber ebenso in bester Erinnerung:

- Spatenstich Werkhof Endingen
- Umzug Gemeindeverwaltung ins Oberstufenschulhaus
- Sanierung und Umbau Gemeindeverwaltung Oberstufenschulhaus
- Neubau Kindergarten
- Zusammenschluss der beiden Gemeinden Endingen und Unterendingen
- Badenfahrt 2017 und Jubiläum Schwimmbad Endingen im gleichen Jahr

Dann natürlich unzählige Feste und Anlässe in allen drei Gemeinden.

Der Bevölkerung vom Surbtal danke ich für die Akzeptanz und das Vertrauen in all den Jahren. Es ist mir bewusst, dass man bei einer solchen Tätigkeit im Steuerbereich nicht immer gleicher Meinung sein kann, wichtig im Leben aber ist, dass man vorwärts schaut und vor allem nicht nachtragend ist.

Wie es der Titel schon aussagt, ich verabschiede mich von Ihnen aber sicher nicht vom Surbtal, denn das Surbtal ist mir in all den Jahren ans Herz gewachsen und dies wird in Zukunft auch so bleiben.

In diesem Sinne wünsche ich ihnen und dem Surbtal weiterhin viel Erfolg und noch viele schöne Feste und Anlässe. Meinen Nachfolgern wünsche ich viel Motivation und ein weiterhin sehr gut funktionierendes Steueramt Surbtal.



© 2018 Christoph Heule

Christoph Heule,  
Leiter Steuern Surbtal

# AUSSERGEWÖHNLICH ATELIER



Aussergewöhnlich Atelier  
Marktgasse 10  
5304 Endingen  
Telefon 078 788 30 35  
Aussergewöhnlich.ch

Mittwoch 14.00 bis 18.30  
Donnerstag 14.00 bis 18.30  
Freitag 10.00 bis 12.00  
Freitag 14.00 bis 18.30  
Samstag 10.00 bis 16.00

www.muellera.ch

## Für Spitzenköche



Küchen, Fenster, Türen und Einrichtungen  
vom Spezialisten für hochwertige Schreinerarbeiten.



Müller AG  
Oberfeld 4 | 5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 10 57 | www.muellerag.net



Heinz Baumgartner AG  
Innovative Mechanik

www.megura.ch



Maschinen und  
Technologien  
aus dem Zurzibiet

Gehäuse, Wellen, Hebel und Flansche – es sind die kleinen Teile, die eine komplexe Maschine ausmachen. Damit kennen wir uns bei der Heinz Baumgartner AG aus. Seit der Gründung als Einmannbetrieb vor über 55 Jahren hat sich das Unternehmen zum innovativen Zulieferbetrieb der Maschinenbaubranche entwickelt.

Heinz Baumgartner AG  
Maschinen- und Apparatebau

CH-5306 Tegerfelden  
www.baumgartner-mechanik.ch



## Art of Garden

- Gartengestaltung
- Gartenunterhalt
- Naturgarten

Art of Garden GmbH  
Bahnhofstr. 6  
5316 Felsenau  
T +41 56 250 20 81  
art-of-garden.ch



# Affentranger Reparatur & Service GmbH

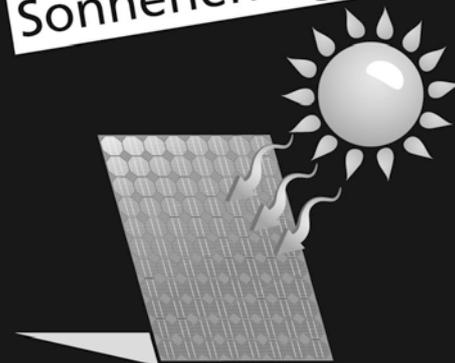


Sanitär  
Heizung

- Reparaturen
- Service
- Umbauten
- Installationen
- Verkauf  
Haushaltgeräte

Affentranger  
Reparatur & Service GmbH  
Vogelsangstrasse 13  
5426 Lengnau  
Tel. 079 216 28 31  
Fax 056 241 03 25  
jakob.affentranger@greenmail.ch

Sonnenenergie



# Regionale Mitteilungen

## Geschwindigkeitskontrollen

Die Auswertung der von der Regionalpolizei durchgeführten Geschwindigkeitskontrollen:

*Lengnau, Surbtalstrasse*

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
16.02.2018	1 Std. 20 Min.	91/17	68 km/h	50 km/h

*Tegerfelden, Zurzibergstrasse, Fahrtrichtung Bad Zurzach/Tegerfelden*

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
09.01.2018	1 Std. 55 Min.	1009/204	76 km/h	50 km/h
01.02.2018	1 Std. 30 Min.	241/99	76 km/h	50 km/h

*Unterendingen, Surbtalstrasse*

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
24.01.2018	1 Std. 31 Min.	331/71	76 km/h	50 km/h
06.02.2018	1 Std. 30 Min.	255/69	80 km/h	50 km/h

## Hundehaltung

### Leinenpflicht

Es ist verboten, Hunde unbeaufsichtigt laufen zu lassen. Bei Begegnungen mit Menschen und Tieren sind Hunde an der Leine zu führen. Gemäss dem aargauischen Jagdgesetz § 21 sind Hunde jeweils vom **1. April bis 31. Juli** auch im Wald und am Waldrand an der Leine zu führen.

### Versäuberung

Das aargauische Hundegesetz (§5 Abs. 1) verpflichtet Hundehalter ebenfalls, den Hundekot aufzunehmen und in dem dafür vorgesehenen Robi-Dog-Behälter zu entsorgen. Wir danken allen, welche dies bereits so ausführen. Hundekot im Gras kann schwere gesundheitliche Schäden beim Vieh hervorrufen. Im Widerhandlungsfalle werden die Gemeinderäte an Fehlbare Bussen aussprechen.

## Die erleichterte Einbürgerung der

### 3. Ausländergeneration

Junge Ausländerinnen und Ausländer, deren Grosseltern bereits in die Schweiz eingewandert sind, können sich ab sofort erleichtert einbürgern lassen. Im erleichterten Verfahren entscheidet der Bund direkt über das Einbürgerungsgesuch, die Prüfung durch Kanton und Gemeinde entfällt.

Weitere Informationen zu den Voraussetzungen, Kosten und Gesuchseinreichung finden Sie unter: <https://ekm.admin.ch>. Bei weiteren Fragen ist das Staatssekretariat für Migration (SEM), [ch@sem.admin.ch](mailto:ch@sem.admin.ch) Ihre Ansprechstelle.

## Public Viewing Fussball WM 2018

### WM 2018 – Regeln für das Zeigen der Spiele ausserhalb der Privatsphäre

Gemeinsames Mitfiebern und Daumendrücken macht Spass. Der Countdown für die Fussball-Weltmeisterschaft 2018 hat begonnen und auch weitere Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Für das sogenannte Public Viewing – das gemeinsame öffentliche Anschauen der Spiele auf Grossbildschirmen oder

Leinwänden – gelten dabei spezielle Regeln. Wer in seinem Restaurant, Hotel, Vereinslokal oder auf einem anderen öffentlich zugänglichen Platz seinen Gästen und Besuchern die Möglichkeit gibt, das Fussballturnier gemeinsam zu erleben, hat folgende Spielregeln zu beachten:

<https://www.suisa.ch/de/services.html>

<https://www.suisa.ch/de/services/recht-rat/informationen-zum-urheberrecht.html>.

Zudem wird darauf hingewiesen, dass Public Viewing Veranstaltungen analog von Aussenveranstaltungen durch den zuständigen Gemeinderat bewilligt werden müssen.

Den Leitfaden für Bewilligungen von Anlässen zur Fussball WM 2018 (Public Viewing) finden Sie auf der Gemeindehomepage.

## Hochstammbaum-Aktion 2018

Wir möchten die landschaftsprägenden Hochstammbäume im Surbtal erhalten und führen deshalb wieder eine Hochstammbaum-Aktion durch. Sie wird im 2018 für die Einwohner von Tegerfelden, Endingen und Lengnau angeboten. Hochstammbäume werden dabei gratis, das dazugehörige Pflanzmaterial (Stützpfehl, Wild-/Mäuseschutz) zum Selbstkostenpreis abgegeben. Ebenso werden die Bäume in günstiger Pflanzzeit frei Haus geliefert.

Angesprochen sind sowohl Privatpersonen wie auch Landwirte (für interessierte Lengnauer Landwirte verweisen wir auf ein separat verschicktes Informationsschreiben). Denkbar sind Erweiterungen bestehender Anlagen, Ersatzpflanzungen sowie neue Anlagen, Baumreihen oder Einzelbäume.

Bei der Sorten- und Standortwahl wird eine Beratung angeboten, speziell bei Apfel- und Birnbäumen werden feuerbrandrobuste Sorten empfohlen.

Bestellungen bitte bis **18. März 2018** an:

Für Endingen und Tegerfelden:

Kurt Meier  
056 242 15 33 oder 079 660 79 85

Für Lengnau:

Beat Jetzer  
056 241 02 21 oder 079 317 17 66  
[beat.jetzer@pop.agri.ch](mailto:beat.jetzer@pop.agri.ch)

## Fortsetzung Regionale Mitteilungen

### Regionale Jugendarbeitsstelle Surbtal

#### Schneereiche Angelegenheit

Auch dieses Jahr verbrachte die Regionale Jugendarbeitsstelle Surbtal-Würenlingen, kurz JAST genannt, ein sehr tolles Schneeweekend. Mit 18 Jugendlichen zwischen 12 und 19 Jahren ging es auf die Flumserberge. Die Teilnehmenden kamen von den anliegenden Gemeinden Würenlingen, Lengnau, Unterendingen, Tegerfelden, Freienwil und sogar aus Möriken und Untersiggenthal. Das Wochenende vom 20. und 21. Januar galt ganz dem Wintersport. Die Jugendlichen durften an beiden Tagen selbstständig in kleineren Gruppen die Pisten unsicher machen. Sie versuchten diverse Pistentricks und zeigten spektakuläre Sprungeinlagen über kleinere Schanzen. Bei der Unterkunft wurde sogar ein riesiges Iglu gebaut sowie ein kleine selbstpräparierte Piste mit einem hauseigenen Kicker. Das Wetter war dieses Mal leider nicht ganz auf unserer Seite. Am Sonntag war es extrem windig und es schneite ununterbrochen. So mussten die Jugendlichen zuerst die Autos freischaufeln bevor es auf die verschneiten Pisten ging. Doch dies schlug keineswegs auf die tolle Stimmung unter den Teilnehmenden. Das gemeinsame Zusammensein kam, neben dem Wintersport, auch nicht zu kurz. Am Samstagabend gab es neben einem Fajitas-Plausch auch einen DVD- und Spiele-

Abend sowie ein abenteuerliches Nachtschlitteln. Leider verflog die Zeit viel zu schnell und so musste am Sonntagabend bereits wieder die Heimreise angetreten werden. Alle kamen wohlauf aber auch ziemlich müde, mit vielen neuen Eindrücke am Bahnhof Baden an, wo die Eltern bereits auf die Jugendlichen warteten. Weitere Fotos und Impressionen des diesjährigen Schneeweekends sind auf der Homepage [www.jast.li](http://www.jast.li) zu finden.



Equipment Schneeweekend JAST



Gruppenfoto Schneeweekend JAST

## Fortsetzung Regionale Mitteilungen

### Crêpes Mc JAST

An der Fasnacht Würenlingen am Sonntag, 11. Februar, betrieb die JAST mit fünf Jugendlichen einen Crêpes-Stand, mit dem Namen «Crêpes Mc JAST». Die Jugendlichen hatten viel Spass beim Erfinden der salzigen und süssen Crêpesvariationen. Sie liessen ihrer Kreativität freien Lauf und gestalteten einige Plakate, um bei den Besuchenden des Umzugs aufzufallen.

Das Motto Crêpes MC JAST wurde vom MC Donalds «Drive in» abgeleitet. Es gab ein Bestellfenster an dem man eine Nummer erhielt und ein Abholfenster bei dem die Crêpes herausgegeben wurden. Es wurden insgesamt über 80 Crêpes verkauft und die Meisten Leute wählten die Crêpes, welche die Jugendlichen zusammengestellt hatten. Beispielsweise gab es die Vegi Crêpes, welche mit Crème Fraiche, Philadelphia und Avocado gefüllt war. Es gab viele weitere süsse und salzige Crêpesvariationen, unter anderen auch die Kalorienbombencrêpes, welche mit Nutella, Oreos, Smarties, Bananen und Kiwis gefüllt und mit Schokoladensauce und Schlagsahne garniert wurde. Die Besuchenden konnten nicht nur von den vorgefertigten Crêpesvariationen auswählen, sondern sie konnten auch ihre eigenen Crêpes zusammensetzen, indem sie zwischen zehn verschiedenen Toppings, darunter Caramelstücke, Apfelmus, Schlagsahne, Reib-

käse und vielem mehr auswählen konnten. Nebst den Crêpes konnten die Besuchenden auch Punsch oder Caprisonne für den Durst kaufen.

Von Gross bis Klein haben alle unseren Stand besucht und die Jugendlichen erhielten auch wegen des innovativen Standnamens positive Rückmeldungen. Die Fasnacht Würenlingen war ein gelungener und schöner Anlass und die Jugendlichen konnten nach einigen Stunden des Mithelfens und Ausprobierens dann erschöpft nach Hause gehen.

Die JAST wird bestimmt auch im nächsten Jahr mit einem kreativen Stand an der Fasnacht Würenlingen dabei sein.



© 2018 Regionale Jugendarbeitsstelle Surbtal

## Energiestadt Surbtal

### Starke Abnahme des Heizenergiebedarfs durch bessere Bauten

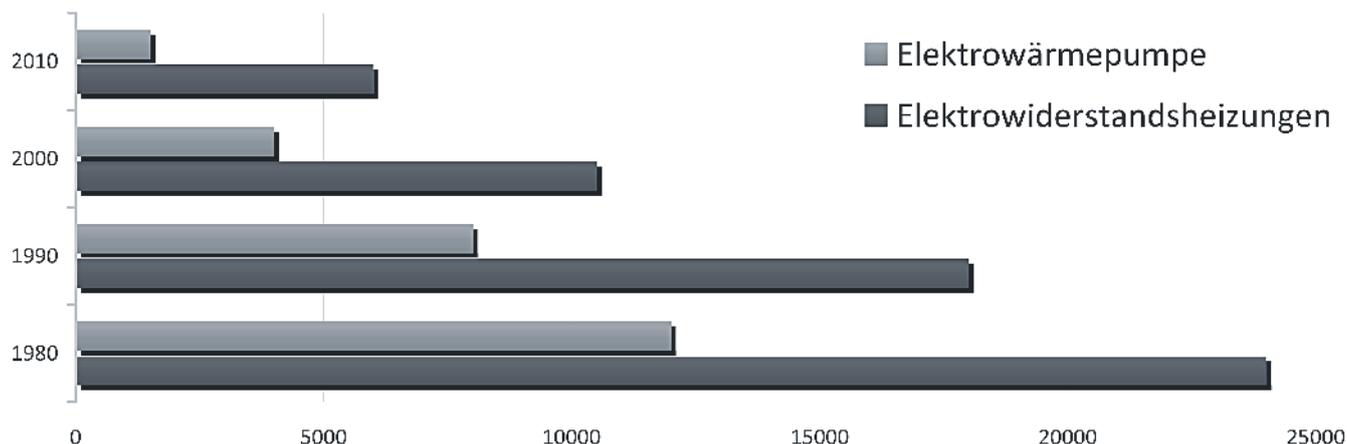
Bevor man eine Heizung erneuert, sollte die Gebäudehülle saniert werden. Ein Gebäude mit gut gedämmten Wänden und Fenstern benötigt deutlich weniger Heizenergie.

Man kann eine Heizung in einem guten isolierten Haus viel

kleiner dimensionieren und dementsprechend günstiger ist der Unterhalt beziehungsweise sind die Energiekosten.

In der nachfolgenden Abbildung sieht man wie sich der Energieverbrauch der Heizung bei Neubauten in den letzten Jahren stark reduziert hat (Wohnungen mit Elektrowiderstandsheizungen oder Elektrowärmepumpen).

### Jährlicher Heizenergieverbrauch in kWh von Einfamilienhäuser (150m<sup>2</sup>)



## ROTH Innendekorationen

Parkett • Laminat • Teppiche • Vorhänge  
Parkett • Neuverlegung • schleifen • versiegeln  
oder ölen

Nähatelier – Verlegeservice

Steigstrasse 18, **5426 Lengnau**  
Tel. 056 241 19 33 oder 056 241 13 02  
roth.innendekorationen@bluewin.ch

# Maler Schmid

## Ihr Kundenmaler in Endingen

**079 672 65 47**

info@malergeschaeft-schmid.ch  
www.malergeschaeft-schmid.ch

Sämi Schmid, Baldingerstr. 10, 5304 Endingen

Neu

## 12-Plätzer-Bus zu vermieten

Aktive Mitglieder von Lengnauer Dorfvereinen  
erhalten 10% Rabatt.

**DORFGARAGE  
A. Tommer AG**

5426 Lengnau  
Tel. 056 266 44 33  
www.dorfgarage.ch



  
**MARGOA**  
Geborgenheit • Erholung • Pflege

Alters und Pflegeheim **MARGOA**  
CH-5426 Lengnau AG · Switzerland  
Grabenstrasse 9 · Tel 056 266 54 54  
Fax 056 266 54 55 · www.margoa.ch



**Unsere Cafeteria  
ist täglich von 14 Uhr  
bis 17 Uhr geöffnet.**

Bei uns sind alle ganz  
herzlich willkommen.  
Wir würden uns freuen,  
Sie begrüßen zu dürfen.

## GESUNDHEIT MASSAGEN



- Klassische Ganzkörper- und Sportmassagen
- Rücken- und Nackenmassagen
- Therapien
- Gutscheine erhältlich

**Guido Müller**  
Dipl. Masseur  
Grabenstrasse 1  
5426 Lengnau  
056 241 26 25  
079 632 52 26  
www.gm-massagen.ch

### Wir verkaufen keine Luft!

<b>Boiler-Explosion</b>	Wir kontrollieren Ihre Installation auf Mängel und beheben sie
<b>Rostwasser</b>	Sicherheitsarmaturen, Patronenfilter und rückspülbare Feinfilter
<b>Legionellen</b>	Chromstahlleitungen, Kunststoffrohre, tote Wasserleitungen
<b>Wasserschaden</b>	Spitzen, Ortung mit Wärmebildkamera, Metallortung
<b>Badezimmerumbau</b>	Koordination Plattenleger, Maurer, Elektriker, SHL
<b>Wärmepumpenboiler</b>	50-70% Energie aus dem Keller oder der Umwelt
<b>Erdsonde, Luftwasser-Wärmepumpe, Komfortlüftung</b>	
<b>Neuinstallationen Sanitär Heizung Zentralstaubsauger</b>	

Wir helfen Ihnen bei allen Sanitär- und Heizungsinstallationen im Neubau, Umbau und Service, Reparaturen. Wir sind Fachleute und haben Freude am Haustechnikberuf. Wir bilden Lehrlinge aus. Sind Experten QV LAP.

**JETZER AG Haustechnik SHL Sanitär Heizung Lüftung Lengnau/Kirchdorf**  
Inhaber: Kurt Jetzer, eidg. dipl. Sanitärplaner/Inst. + Markus Jetzer, dipl. Ingenieur HTL HLK  
Planung Ausführung Service 056 282 5 282 jetzer-ag@bluewin.ch

**Wir transportieren das Lebensmittel Nr. 1 – Trinkwasser**

## Fortsetzung Regionale Mitteilungen

### Zinsregelung Steuerjahr 2018 Kantons- und Gemeindesteuern

(Einkommens- und Vermögenssteuern)

**Profitieren Sie mit flexiblen Zahlungsmöglichkeiten von einem bescheidenen Vergütungszins und ersparen Sie sich unnötige Verzugszinsen nach zu späten Zahlungen.**

#### 1. Wofür erhalte ich Vergütungszins?

**Für jede Zahlung**, welche Sie **vor dem 31. Oktober** für die aktuellen Steuern leisten, erhalten Sie Vergütungszins. Auch mit Vorauszahlungen in Raten können Sie von diesem Zins profitieren. Die Zinsberechnung erfolgt ab dem Datum des Zahlungseingangs bis zum 31. Oktober.

#### 2. Gutschrift der Zinsen

Die Vergütungszinsen werden per 31. Oktober des Steuerjahres dem Steuerkonto gutgeschrieben. Später anfallende Vergütungszinsen werden mit der definitiven Rechnung abgerechnet.

#### 3. Abrechnung der Vergütungszinsen mit der definitiven Rechnung

Es werden zwei Arten von Vergütungszinsen unterschieden:

##### Vergütungszins für Vorauszahlungen

Diesen Zins gibt es für alle Einzahlungen vor dem 31. Oktober bis zur Höhe der definitiven Steuerrechnung. Dieser Vergütungszins ist steuerfrei.

##### Vergütungszins für Überzahlungen

Für alle geleisteten Zahlungen, welche den definitiven Rechnungsbetrag übersteigen (Überzahlungen), wird vom Zahlungseingang bis zur Rückzahlung ebenfalls ein Vergütungszins gewährt. Vergütungszinsen für Überzahlungen gelten als steuerbares Einkommen.

**Die Zinssätze für beide Vergütungszinsarten sind gleich (2018: 0,1%).**

### Änderung im Gastgewerbegesetz

Der Grosse Rat hat im Herbst 2017 einer Änderung des Gastgewerbegesetzes zugestimmt, wonach die Erteilung der Bewilligung für den Kleinhandel mit Spirituosen (Kleinhandelsbewilligung) an Einzelanlässen per **1. März 2018 neu durch die Gemeinde erfolgt**.

Landwirtschaftsbetriebe und Vereine dürften sogenannte Einzelanlässe mit Wirtetätigkeit ohne Beizug einer Person mit Fähigkeitsausweis durchführen, sofern die Durchführung solcher Anlässe als Nebentätigkeit des Betriebes oder des Vereins erscheint. Für die Prüfung von Gesuchen für den Kleinhandel mit Spirituosen erfolgt nach Aufwand mit einer Gebühr von CHF 20 bis CHF 200. Die Abgabe für den Kleinhandel mit Spirituosen an Einzelanlässen beträgt zusätzlich mindestens CHF 30.

**Die Wirtetätigkeit an einem Einzelanlass ist mindestens 14 Tage vor dem Anlass der Gemeinde und dem Amt für Verbraucherschutz zu melden.** Das Formular kann direkt auf der Homepage elektronisch ausgefüllt und übermittelt werden: <https://www.ag.ch/de/dgs/verbraucherschutz/lebensmittelkontrolle/lebensmittelinspektorat/meldebewilligungspflicht/MeldeundBewilligungspflicht.jsp>. Die bisherigen Formulare verlieren ab 28. Februar 2018 ihre Gültigkeit.

#### 4. Verwendung der mitgelieferten Einzahlungsscheine

Bitte verwenden Sie für die Bezahlung der Steuern 2018 **nur** die beigelegten Einzahlungsscheine. Aufgrund der vorgegebenen Referenz-Nummer kann Ihre Zahlung direkt Ihrem Steuerkonto 2018 gutgeschrieben werden.

Reichen die zugestellten Einzahlungsscheine nicht aus, können Sie bei der Finanzverwaltung zusätzliche Einzahlungsscheine bestellen. Bei Einsatz von E-Banking können die Angaben auf den mitgelieferten Einzahlungsscheinen für mehrere Zahlungen der Steuern 2018 verwendet werden.

#### 5. Entspricht die provisorische Rechnung nicht den aktuellen steuerlichen Gegebenheiten (zu hoch oder zu niedrig)?

Kontaktieren Sie bitte das Steueramt, und beantragen Sie eine Anpassung der provisorischen Rechnung. Bitte beachten Sie: Offensichtlich übersetzte, nicht in Rechnung gestellte Zahlungen können von der Gemeinde zurückbezahlt oder auf andere Forderungen umgebucht werden.

#### 6. Bis wann sind die provisorischen Steuern 2018 zu zahlen?

Die provisorischen Steuern 2018 sind bis am **31. Oktober 2018** zu bezahlen. Für Ausstände wird ab **1. November 2018** ein Verzugszins von 5.1 % in Rechnung gestellt, und es können rechtliche Inkassomassnahmen eingeleitet werden.

#### 7. Frühzeitig planen / Budgethilfen

Es ist hilfreich, die Bezahlung der Steuern bereits nach Erhalt der provisorischen Rechnung zu planen. Im Internet unter [www.schulden.ch](http://www.schulden.ch) und [www.budgetberatung.ch](http://www.budgetberatung.ch) sowie [www.ag.ch/steuern](http://www.ag.ch/steuern) > Natürliche Personen > Steuererklärung/EasyTax finden Sie Tabellen und Anleitungen zur Erstellung eines Budgets.

Abteilung Finanzen und Steueramt Surbtal

### Sozialdienst Surbtal

#### Für die Asylunterkunft Lengnau suchen wir:

- Gut erhaltenes 2er-Sofa (ca. 150 x 85 cm)
- Kindervelos mit Stützradli für zwei 3.5-jährige Jungs und ein Velo für ein 10-jähriges Mädchen
- Puzzles für Kinder 4 – 5 Jahre

Bitte melden Sie sich beim Sozialdienst Surbtal, 056 266 50 16 oder [sozialdienst@lengnau-ag.ch](mailto:sozialdienst@lengnau-ag.ch). Vielen Dank!

#### Arbeit als Haushalthilfe

Der Sozialdienst Surbtal sucht für eine vorläufig aufgenommene Ausländerin mit Bewilligung F (Asylsuchende) Arbeit als Haushalthilfe, Reinigungskraft. Die Dame arbeitet sauber und exakt und kennt die Schweizerischen Gepflogenheiten. Anfragen/nähere Auskünfte erteilt gerne der Sozialdienst Surbtal 056 266 50 16 (Danielle Mühlebach, Leiterin).



## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Kurt Meier, Unterdorfstrasse 3, 5305 Unterendingen, Anbau Gerätehäuschen, Parzelle 2022–2023, Dorfzone
- Kurt Meier und Raphael Vogt, 5305 Unterendingen, Unterdorfstrasse 3 und 4, Erdsondenbohrung für Erdwärmenutzung, Parzelle 2308, 2250, Dorfzone
- Peach und Clare Wayne, 5304 Endingen, Weidgasse 8, Gartengestaltung (Sitzplatz und Cheminée), Fassaden, Balkon und Fensterläden streichen, Parzelle 474, Dorfzone
- Isabel und Felix Müller, 5304 Endingen, Weidgasse 10, Anbau Aussentreppe, Parzelle 748, Bauzone D
- Benjamin Steiner, 5400 Baden, Hägelerstrasse 11, Umnutzung Scheune zu Produktionsstandort Lebensmittel (Insektenproduktion), Parzelle 1195, Bauzone WG2, Hörnliweg 3, 5304 Endingen
- Peter und Carmen Ritter, 5304 Endingen, Winkelstrasse 30, Teilabbruch, Umbau, Anbau WG, Stützmauer, Umgebung, Parzelle 479, Bauzone W2
- Irene und Hans-Peter Thomann, 5304 Endingen, im Baumgarten 10, Erweiterung Kehrplatz mit Stützmauer, Parzelle 569, Bauzone W3
- Erich und Annemarie Bächli, 5304 Endingen, Schutzwand längs Surbtalstrasse, Parzelle 854, Bauzone Dorfzone Landwirtschaft
- Markus Hauenstein, 5304 Endingen, Loohof 10, Parzelle 336, Bauzone Landwirtschaft

## Einwohnerstatistik per 31. Dezember 2017

Das Kantonale Statistische Amt hat uns folgende Zahlen, welche noch bis Ende März 2018 provisorisch sind, gemeldet:

Total Einwohner: 2'571 (Vorjahr 2'573)  
davon Ausländer 508

## Altpapiersammlung

Die nächste Altpapiersammlung findet für den Ortsteil Endingen am **Samstag, 10. März 2018** statt, für den Ortsteil Unterendingen am **Mittwoch, 14. März 2018**. Das Altpapier ist am Tag der Sammlung jeweils bis 8 Uhr bereitzustellen.

### Hinweise zum Altpapier

Alle Bündel – bitte nicht zu schwer – mit starker Schnur fest zusammenbinden. Karton **separat** zusammenlegen, ebenfalls bündeln. Wir nehmen keine gefüllten Kartonschachteln, Papiersäcke oder Einkaufstaschen mit!

### Nicht ins Altpapier gehören:

In Folien und Plastik eingeschweisste Zeitschriften, Ringordner mit Metallmechanik oder gebundene Broschüren, beschichtete Verpackungen wie Tetrapack, Pizzaschachteln, Waschmittelbehälter, Bücher mit plastifizierten Buchdeckeln.

Wir danken für die Einhaltung der Hinweise zur Altpapiersammlung.

## Sperrgut

Am **Samstag, 17. März 2018, 9.30 – 11.30 Uhr**, findet beim Parkplatz des Entsorgungsplatzes eine Sperrgutaktion statt. Sperrgutmarken sind im Denner, im Volg und auf der Bauverwaltung Surbtal erhältlich.

## Grüngutabfuhr

Die Grüngutabfuhr findet momentan im 14-Tage-Rhythmus, an folgenden Daten im März, statt:

**Montag, 5. März 2018**  
**Montag, 19. März 2018**

## Kleider- und Schuhsammlung

Am **Mittwoch, 21. März 2018** führt die Tell-Text GmbH in der Gemeinde Endingen eine Kleidersammlung durch.

## Wichtige Termine 2018

Gewerbe- Apéro	<b>30. April</b>
Dorfspaziergang	<b>07. Mai</b>
Eröffnung Badi	<b>13. Mai</b>
Eidg./Kant. Abstimmung	<b>10. Mai</b>
Ortsbürger-Gemeindeversammlung	<b>07. Juni</b>
Einwohner-Gemeindeversammlung	<b>22. Juni</b>

## Pro Senectute Mittagstisch

Das gemeinsame Mittagessen der Seniorinnen und Senioren findet am **Donnerstag, 29. März 2018, 11.30 Uhr**, im Restaurant Rössli statt. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Nähere Informationen können bei Frau Brigitte Schuppisser, 056 242 12 65 / 079 605 89 20 eingeholt werden.

## Öffnungszeiten über Ostertage

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am **Karfreitag, 30. März 2018, bis und mit Ostermontag, 2. April 2018, geschlossen**. Bei Todesfällen oder Notfällen in den Bereichen Wasser, Abwasser und Refuna ist ein Pikettdienst eingerichtet. Die Nummern sind abrufbar unter 056 242 13 69.

## Fortsetzung Endingen

### Steuerabschluss 2017

	Rechnung 2017	Budget 2017	Rechnung 2016
Einkommens- und Vermögenssteuern	5'798'155	5'959'000	5'949'333
Abschreibungen (Erlass + Verlust)	-65'759	-25'000	-63'551
Delkredere auf Steuerforderungen	4'918	0	-11'650
Quellensteuern	205'761	140'000	198'862
Aktiensteuern	135'423	130'000	85'184
Eingang abgeschriebener Steuern	19'705	0	6'165
Sondersteuern	184'334	80'500	233'031
<b>Total</b>	<b>6'282'537</b>	<b>6'284'500</b>	<b>6'397'375</b>

Der Steuerertrag entspricht gesamthaft fast genau dem Budget.



### Fahrschule Tommer GmbH

Aktionsangebot auf Autofahrstunden  
Kat B

**10 Fahrlektionen für 600.00 CHF**

Gültig ab Januar 2018

**L**erne-fahren.ch

Fahrschule Tommer GmbH Weststrasse 2 5426 Lengnau  
Tel 056 534 59 15 Fax 056 241 03 90 Email nadine@lerne-fahren.ch

### Fahrschule Tommer GmbH

Kurse im Frühling 2018

**CZV Grundausbildung**

Start: April 18

**L**erne-fahren.ch

**CZV Weiterbildung asa anerkannt 1 Tag**

10.03.2018 ARV 1 / Mein Fahrzeug und Ich  
21.04.2018 Erste Hilfe / Fahrer im Alltag

**LKW Theorie intensiv Kurs C, C1,118, D, D1**

Start: 10. April 2018

**Staplerfahrausbildung asa und suva anerkannt, CZV 2 Tage**

Fr./Sa. Juni 18 2 Tages Staplerfahrausbildung

**VKU 4 Abende (DI/MI/DO/FR)**

Start: März 18

**Bögle/Theorieabend jeweils Montag 18.00 – 20.00 Uhr**

Fahrschule Tommer GmbH Weststrasse 2 5426 Lengnau  
Tel 056 534 59 15 Fax 056 241 03 90 Email kurse@lerne-fahren.ch

# SK TREUHAND AG

# S | K

**Buchhaltungen  
Steuern  
Verwaltungen  
Revisionen**

info@sk-treuhand.ch  
www.sk-treuhand.ch

Geschäftshaus Surb  
Freienwilstrasse 1  
5426 Lengnau

Tel. 056 201 44 66  
Fax 056 201 44 67





Elektroinstallationen - Telefon/Internet - TV/SAT/Swisscom TV  
NIV-Kontrollen - E-Mobility - Haushaltgeräte

info@schneider-naef.ch

5304 Endingen **056 511 06 06** 5423 Freienwil

Haustechnik,  
die für frischen  
Wind sorgt.



Vögele

Heizung | Sanitär | Solartechnik

5306 Tegerfelden | Telefon 056 245 61 19  
5400 Baden | Telefon 056 500 50 40  
info@voegele-ht.ch | www.voegele-ht.ch



Steuererklärungen / Buchhaltungen  
schnell / gut / günstig

Ineichen Treuhand & Informatik AG  
Steigstrasse 11, 5426 Lengnau Tel: 056 426 37 77  
www.ineichen-treuhand.ch

Saramati

Maler- & Gipserarbeiten  
Renovationen  
Fassadensanierungen



Veprim Saramati@hotmail.ch  
076 522 13 99

Bodenstrasse 2 | 5426 Lengnau



Ausführung sämtlicher - Hoch- und Tiefbauten  
- Gerüstungen  
- Abdichtungen und Injektionen  
- Klebarmierung  
- Verbundsteinbeläge  
- Natursteinbeläge

**Erdin**  
**Hoch-+Tiefbau Tegerfelden**

Alte Zurzacherstrasse 17, 5306 Tegerfelden

Telefon 056 245 18 72 Fax 056 245 20 25 erdin-ag@bluewin.ch

**FOREST**  
*fitness.ch*

DAS TRAININGSERLEBNIS IM WALD  
VON NULL AUF GLÜCKLICH IN 75 MINUTEN.  
FÜR JEDES LEISTUNGSNIVEAU GEEIGNET

NEU AUCH IN DIELSDORF UND LENGNAU!



www.forestfitness.ch  
info@forestfitness.ch, 079 661 10 61

GRUPPENTRAININGS:

JEWELNS 08.45 BIS 10 UHR

DIENSTAG Oberweningen  
MITTWOCH Dielsdorf  
DONNERSTAG Oberweningen  
FREITAG Oberweningen

JEWELNS 18.45 BIS 20 UHR

DIENSTAG Oberweningen, Lengnau  
DONNERSTAG Oberweningen

### Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Pascal Suter und Jennifer Savoca, 5420 Ehrendingen, Im First 6, Einfamilienhaus mit äusseren Treppenauf- und abgängen, Parzelle 2081, Bauzone 2081, Weidacherweg 5, 5426 Lengnau
- Attila Horváth und Luana De Roma, 5420 Ehrendingen, Im Hof 23, Einfamilienhaus mit Garage, Stützmauern und Ausstentreppe (Projektänderung), Parzelle 2056, Bauzone E2, 5426 Lengnau, Steigstrasse 3b
- Peter Arloutzki und Ines Koch, 5426 Lengnau, Zürichstrasse 31, neue Heizung mit Wärmepumpe, Parzelle 1262, Bauzone E2
- Westprime Immobilien GmbH, 5426 Lengnau, Weststrasse 5, Umnutzung Attika von Büro wieder in Wohnung, Parzelle 1310, Bauzone GE, 5426 Lengnau, Weststrasse 7

### Öffnungszeiten über Ostertage

Am **Freitag, 30. März** und **Montag, 2. April 2018** bleiben die Schalter der Gemeindeverwaltung geschlossen. In Notfällen sind die Telefonnummern der verantwortlichen Personen unter Nummer 056 266 50 10 abrufbar.

### Swisscom Breitbandanschluss

Im Dezember 2017 konnten die Arbeiten in Lengnau abgeschlossen werden. Der Weiler Vogelsang wurde ebenfalls erschlossen. Die Gemeinde hat sich bei dieser Erschliessung finanziell beteiligt.

### Häckseldaten

Der Häckseldienst wird bis April jeden 3. Donnerstag angeboten. Bitte melden Sie sich direkt bei Karl Suter, 079 390 88 92, oder Armin Köppli, 079 242 87 38. Nächste Termine: **16. März / 21. April 2018**.

### Grünabfuhrdaten

Ab **6. März 2018** wird das Grüngut wieder wöchentlich abgeführt.

### Statistische Zahlen

#### unserer Gemeinde (Vorjahr)

Das kantonale Statistische Amt hat uns folgende Zahlen (sind noch bis Ende März provisorisch) gemeldet.

Einwohner 31.12.2017	2'747	(2'679)
Ausländer	411 (14.96%)	416 (15.55%)

Der Ausländeranteil verteilt sich auf 119 Personen aus Deutschland, 81 Personen aus Kosovo, 41 Personen aus Italien, 19 Personen aus Ungarn und der restliche Anteil verteilt sich auf 36 Nationen. Erfreulicherweise hat sich die Einwohnerzahl unserer Gemeinde im Jahr 2017 um 68 Personen erhöht.

## Wohnen im Alter – Gründungsversammlung

Wir freuen uns Sie zur Gründungsversammlung der Genossenschaft Wohnen im Alter Lengnau einladen zu dürfen. Die Versammlung findet am **Donnerstag, 22. März 2018, 19.30 Uhr, Turnhalle Dorf** statt. Ab 18.45 Uhr ist Eintritt und dann können Sie bis zur Versammlung Anteilscheine zeichnen. Alle Personen, welche bereits Anteilscheine gezeichnet haben, sind schriftlich eingeladen worden. Es sind auch Auswärtige herzlich Willkommen.

Arbeitsgruppe und Gemeinderat freuen sich über diesen wichtigen historischen Schritt. Unterlagen wie Statuten, Reglement und Baurechtsvertrag sind ab anfangs März 2018 unter <http://www.lengnau-ag.ch/de/soziales/wohnenimalter/> aufgeschaltet.

### Papiersammlung

Die Musikgesellschaft Lengnau führt die Papiersammlung am **3. März 2018** durch. Die Container werden bei der Schulanlage Rietwiese aufgestellt. Am Samstag kann das Papier – bis 12 Uhr – auch direkt zu den Containern gebracht werden. Anlieferungen am Freitag sind nicht gestattet. Der durchführende Verein dankt für die Mithilfe.

Papier und Karton sind in separat getrennten Bündeln bereitzustellen! Es werden keine losen Gebinde entgegengenommen. Am Samstag findet nach wie vor ein Hausabholdienst statt. Material wie Styropor, Plastik, Elektrogeräte usw. gehören nicht in die Papiersammlung.

### Pro Senectute

#### Mittagstisch

Das gemeinsame Mittagessen der Senioren/innen findet am **Donnerstag, 8. März 2018**, um 11.30 Uhr im Restaurant Pizzeria il Carpacchio Post, Lengnau statt. Danach vertreiben sich die Anwesenden den Nachmittag mit Jassen, Spielen und Plaudern.

Anmeldungen für den Fahrdienst, sowie Abmeldungen für das Essen, nehmen entgegen

- Frau Rita Müller Geissmann 056 241 16 77
- Frau Margrit Imhof 056 241 18 52
- Frau Trudi Suter-Kraus 056 241 24 20.

Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen – bei der ersten Teilnahme bitte anmelden (Tel.Nr. wie oben).

## Fortsetzung Lengnau

### Steuerabschluss 2017

Der Steuerabschluss des Jahres 2017 zeigt rund CHF 170'000 Mehreinnahmen zum Budget.

		Saldo aktuell	Budget	Differenz
Einkommens- und Vermögenssteuern pro 2017	a	6'311'058.20		
Nachträge, (Veränderung der Sollstellung Vorjahre)	b	374'496.40		
<b>ordentliche Steuern</b>	= a+b	<b>6'685'554.60</b>	<b>6'637'000.00</b>	<b>48'554.60</b>
Aktiensteuern (Gewinn- + Kapitalsteuern)	d	274'159.20	260'000.00	14'159.20
Quellensteuern	e	147'320.10	150'000.00	-2'679.90
Nach- und Strafsteuern	f	5'606.50	0.00	5'606.50
Erbschafts- und Schenkungssteuern	g	23'200.00	10'000.00	13'200.00
Grundstückgewinnsteuern (Vermögensgewinnst.)	h	121'130.00	30'000.00	91'130.00
<b>Total Sollstellung, alle Steuern</b>	= c+d+e+f+g+h	<b>7'256'970.40</b>	<b>7'087'000.00</b>	<b>169'970.40</b>

////



## Podologie Cipolat

Praxis für medizinische Fusspflege

*Kommt gut an:  
Geschenkgutschein  
für schöne Füsse.*

Liliana Elsässer  
Podologin SPV

056 241 04 88  
Winkelweg 7  
5426 Lengnau



### Regionales Altersnetzwerk Surbtal-Studenland

Tag der offenen Tür im RAS Zentrum Breitwies in Ehrendingen am Samstag, 7. April 2018

Gerne möchten wir nach dem Um-/Ausbau die neuen Räumlichkeiten und Einrichtungen der Öffentlichkeit präsentieren.

Herzliche Einladung zu einem Rundgang mit Informationen

- Angebot Tages- und Nachtstrukturen sowie Ferienaufenthalt
- Neuer Raum betreutes Essen, Wirkung des biodynamischen Lichtes
- Vergrösserte Küche und Kellerräume
- Information über den neuen Weglaufschutz mit Ortung der BewohnerInnen.

#### Rahmenprogramm

14 – 17 Uhr, Besichtigungs-Rundgänge

15 Uhr, kleiner Festakt

Apéro riche und Dessertbuffet in der Cafeteria

Wir freuen uns auf viele Interessierte!

RAS Gemeindeverband

RAS Trägerverein

Heimleitung und Personal des RAS Zentrum

////



## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Tobias und Kirilka Gutleben, 5405 Baden, Dättwilerstrasse 27b, Teilabbruch und Wiederaufbau mit Umbau und Erweiterung Wohnhaus, Autoabstellplätze, Parzelle 154 und 155, Bauzone D,A, Tegerfelden, Döttingerstrasse 12, 12A und 12B.
- Kathiramalainathan Loganathan und Loganathan Thenmoli, 5306 Tegerfelden, Langmesser 11, Umgebungsarbeiten, Parzelle 1113, Zone E2
- Irene und Viktor Mühlebach, 5306 Tegerfelden, Dorfstrasse 63, Neubau Zweifamilienhaus, Parzelle 408, Bauzone E2, 5306 Tegerfelden, Rebberg 36

## Einwohnerstatistik

### Zahlen per 31. Dezember 2017

Das kantonale Statistische Amt hat uns folgende Zahlen (sind noch bis Ende März provisorisch) gemeldet.

		Vorjahr
Total Einwohner:	1213	1204
Davon weiblich:	577	580
Davon männlich:	636	624
Anteil Schweizer:	998	1007
Anteil Ausländer	215	197

## Öffnungszeiten über Ostertage

Am **Freitag, 30. März 2018 bis Montag, 2. April 2018** bleiben die Schalter der Gemeindeverwaltung geschlossen. In Notfällen sind die Telefonnummern der verantwortlichen Personen unter der Nummer 056 245 27 00 abrufbar.

## Gesucht wird eine Betreuungsperson für Asylsuchende

Infolge Kündigung der bisherigen Stelleninhaberin suchen wir per **1. Mai 2018** eine Betreuungsperson für die sechs eritreischen Asylsuchenden der Gemeinde Tegerfelden. Dieses Amt beinhaltet mindestens einen Besuch pro Woche. Als Betreuungsperson unterstützen Sie die Asylsuchenden bei ihren alltäglichen Angelegenheiten und ebenfalls sind Sie mit Hilfe der Gemeindeverwaltung zuständig für die Auszahlung der Fürsorgeleistungen. Der Arbeitsaufwand beträgt ca. 100 Std. pro Jahr.

Haben Sie Freude und Interesse am Umgang mit Menschen aus anderen Kulturen? Besteht die Bereitschaft zur Zusammenarbeit mit Behörden und anderen Institutionen? Dann sind Sie genau die richtige Person für dieses Amt. Melden Sie sich bitte bei der Gemeindekanzlei Tegerfelden, 056 245 27 00. Wir freuen uns über Ihr Engagement.

## Papiersammlung/Alteisen und Karton

In Tegerfelden findet viermal jährlich die Papiersammlung / Kartonsammlung statt. Die Schülerinnen und Schüler der Primarschule sind mit dem Einsammeln des Papiers beauftragt. Daher bitten wir Sie, leichte und kompakte Bündel vor Ihrem Haus bereitzulegen.

Die Papierbündel werden ohne Karton eingezogen. Beim Schulhausareal steht jeweils von Freitagmittag bis Montagmittag vor der Papiersammlung eine Karton- und Metallmulde bereit. Karton und Metall müssen zur Mulde gebracht werden.

### Sammlungstage

- 06. März 2018
- 29. Mai 2018
- 21. August 2018
- 20. November 2018

## Steuerabschluss 2017

	2017 Rechnung	2017 Budget	2016 Rechnung
Einkommens- und Vermögenssteuern 2017	2'654'614.20	2'686'150	2'642'709.20
Nächträge (Veränderung Sollstellung Vorjahre)	72'091.90	110'000	5'022.95
<b>Ordentliche Steuern</b>	<b>2'726'706.10</b>	<b>2'796'150</b>	<b>2'647'732.15</b>
Quellensteuern	136'957.00	87'000	111'030.10
Aktiensteuern (Gewinn- und Kapitalsteuern)	173'014.20	190'000	194'839.30
Nach- und Strafsteuern	17'102.65	0	0.00
Grundstückgewinnsteuern	57'707.00	25'000	37'618.50
Erbschafts- und Schenkungssteuern	5'863.30	5'000	0.00
<b>Total Steuerertrag</b>	<b>3'117'350.25</b>	<b>3'103'150</b>	<b>2'991'220.05</b>
<b>Abweichung Rechnung/Budget</b>	<b>14'200.25</b>		

# Stocker Automobile AG



Studacherstrasse 1 5416 Kirchdorf bei Baden

056 296 10 90  
www.stockerautomobile.ch

**FRÜHLINGSAUSSTELLUNG**  
**23. - 25.03.2018**



*... wir leben  
Volvo!*

# Grosses Samariterlotto

in der Mehrzweckhalle Lengnau  
mit Festwirtschaft

Preise:

Gold, Scooter, Heissluft-Friteuse,  
Früchtekörbe, Haushaltgegenstände ect.

Freitag, 16. März 2018

Samstag, 17. März 2018

jeweils ab 20.00 Uhr

**ELEKTROLAUBE**

Zürichstrasse 24 Tel. 056 250 4 250  
5426 Lengnau Fax 056 250 4 251  
info@elektrolaube.ch www.elektrolaube.ch

- Elektro- + Telefoninstallationen
- Planung • Elektrogeräte • Servicearbeiten
- EDV, ADSL, TV-Anlagen
- Zentralstaubsauger

Ihr Fachgeschäft  
in der Nähe!

**Jetzer AG**  
SANITÄR HEIZUNG

Planung  
Ausführung  
Reparaturservice

Kirchdorf 056 282 52 82  
Lengnau 056 241 28 00

Kurt Jetzer  
eidg. dipl. Sanitärplaner  
Installateur

Markus Jetzer  
dipl. Ingenieur HTL  
Heizung Lüftung Klima

Badezimmerumbauten  
Wärmepumpen  
Alternative Wärmeerzeuger  
Ablaufentstufung  
Boilerentkalkung  
Reparaturen  
Neubauten  
Umbauten

Ihr neues Bad ?

Die Haustechnik-Fachmänner

1. Gang gratis

36

27

## Fortsetzung Tegerfelden

### Grüngutsammelstelle Galgenbuck

#### Öffnungszeiten

Für grössere Mengen Grünabfall ist die Grüngutsammelstelle Galgenbuck ab **Freitag, 2. März 2018** an folgenden Wochentagen und Öffnungszeiten zugänglich:

- Freitag, 13 – 19 Uhr
- Samstag, 8 – 17 Uhr

#### Entsorgungsgut

- Sämtliche Gemüse- und Rüstabfälle aus Garten und Küche
- Laubabfälle
- Baum- und Heckenschnitt
- Gras- und Rasenschnitt
- Stroh/Schilf (ungedörrt)
- Katzenstreu
- Überschüssiges Häckselgut

#### Hinweise

- Entsorgung ohne Töpfe und Verpackungsmaterial
- Grössere Mengen an Ästen und Bäumen kann unter Voranmeldung beim Forstamt (056 245 49 53) im Fuchsacherdepot abgegeben werden.

### Informationsanlass «Reglemente Surbtal»

Die Perspektive-Gemeinden Surbtal Endingen, Lengnau und Tegerfelden haben verschiedene Reglemente überarbeitet und angeglichen. Damit wird die Anwendung in den diversen Verwaltungsabteilungen einfacher. An der Gemeindeversammlung vom 8. Juni 2018 werden folgende Reglemente zur Genehmigung beantragt:

- Abwasserreglement
- Wasserreglement
- Reglement über die Finanzierung von Erschliessungsanlagen
- Strassenreglement

Die Anpassungen werden anlässlich einer Informationsveranstaltung genauer erläutert, am

**Montag, 30. April 2018, 19 Uhr, Gemeindehaus**

Wir freuen uns über Ihre Teilnahme. Die Unterlagen sind ab Anfangs April 2018 unter [www.tegerfelden.ch](http://www.tegerfelden.ch) aufgeschaltet.



# FRÜHLINGS- ERWACHEN



Neue Weber  
Elektrogrills



Frische Kräuter  
aus der Region

FR, 16. MÄRZ  
8.00 bis 18.30 Uhr

SA, 17. MÄRZ  
8.00 bis 16.00 Uhr

**10%**  
auf das ganze  
Sortiment



Gartencenter Lengnau AG  
Surbparkweg 1 · 5426 Lengnau · Tel. 056 266 44 44 · [www.gclengnau.ch](http://www.gclengnau.ch) · [info@gclengnau.ch](mailto:info@gclengnau.ch)

# Kindergarten & Primarschule

## Schule Endingen

### Jahresbericht 2017 der Schulpflege Endingen

#### Schüler und Schülerinnen

Mit Beginn des Schuljahres 2017/2018 besuchten 244 Kinder unseren Kindergarten und die Primarschule an den Standorten Endingen und Unterendingen.

Es gibt sowohl am Standort Endingen wie auch in Unterendingen gemischtklassige Abteilungen. Die Zuweisung der Kinder zu unseren zwei Standorten stiess bei manchen Eltern auf Widerstand, obwohl die beiden Standorte seit nun 10 Jahren unter gleicher Führung stehen und eine Schule bilden.

#### Spezielle Aktivitäten

Ein grosses Ereignis fand im Juni statt. Das Jugend- und Sommerfest war für Klein und Gross ein tolles Erlebnis. Die Schüler haben während der Projektwoche vieles für das Fest vorbereitet.

Regelmässige Berichterstattung über die speziellen Aktivitäten der Schule Endingen finden sich in der lokalen Zeitung «Die Botschaft» wie auch im Surbtaler. Auf der Webseite [www.schule-endingen.ch](http://www.schule-endingen.ch) sind jeweils Berichte und Fotos zu den Aktivitäten zu finden.

#### Personal

18 Haupt- und 15 Fachlehrpersonen unterrichten in 3 Kindergarten- und 10 Primarschul-Abteilungen.

#### Infrastruktur

Die Schulhäuser an beiden Standorten sind voll belegt. Durchschnittlich lagen die Anmeldungen für den Kindergarten in den letzten Jahren bei 28 bis 30 Kindern.

An der Gemeindeversammlung vom November wurde ein Kredit gesprochen, welcher der Schule Endingen zur räumlichen Entlastung verhelfen wird.



#### Schulpflege

Im Herbst wurden die kommunalen Wahlen durchgeführt. Schön, dass sich mehr Personen für die frei gewordenen Sitze in der Schulpflege interessierten, als gesucht wurden. Das Interesse der Bevölkerung an der Schule Endingen freut uns sehr und zeigt auch auf, welchen Stellenwert die Bildung bei uns hat. Die Schule ihrerseits leistet immer wieder einen Beitrag zu einem lebendigen Dorfleben.

Tragen wir der Schule weiterhin Sorge – auch in Zeiten des Sparens. Es lohnt sich so oder so genau zu überlegen, was eine Dorfgemeinschaft braucht, in welche Richtung sie die Geleise in die Zukunft legt. Hier sind wir alle aufgefordert mitzudenken, mitzureden – und dabei an die Kinder und ihre Zukunft zu denken. Im Energiebereich etabliert sich der Begriff Enkeltauglichkeit. Dieser sollte auch für die Entscheide im Bereich Bildung genutzt werden. Denn schon heute entscheidet oft die Generation «Grosseltern» für die Generation «Enkel». Da macht das Projekt «Senioren im Klassenzimmer» gleich doppelt Sinn. Einblick zu bekommen ins Schulleben hilft zu verstehen, was wiederum Entscheidungen beeinflusst. Schön, gibt es an der Schule Endingen immer wieder Besuchstage für die Öffentlichkeit.

Ein Dank geht an alle, die sich in irgendeiner Weise für die Schule Endingen einsetzen, sie unterstützen, ihr wohlgesinnt sind.

Im Namen der Schulpflege, Schulpflegepräsidentin Lydia Spuler

PS: Der ausführliche Bericht kann auf unserer Webseite nachgelesen werden.

[www.schule-endingen.ch](http://www.schule-endingen.ch)

### Elternabend der Schulführung

Am **Mittwoch, 28. März 2018** findet der Elternabend der Schulführung statt.

Inhalte werden sein: Referat von Frau Hüttner «Starke Eltern, starke Kinder» sowie das Thema: «Sprache schafft Wirklichkeit – wie sag ichs meinem Kind» und ebenfalls werden die Projekte der Elternvertretung vorgestellt.



# Kreisschule Surbtal

## Jugendliche und Senioren gemeinsam am Smartphone!

Am Mittwochnachmittag, 14. Februar, führte die 2.Sek b von Lengnau in Zusammenarbeit mit dem Frauenverein Lengnau einen Smartphone-Kurs für Senioren durch. Unterrichtet wurden die interessierten Pensionäre im Schulhaus Rietwiese von Jugendlichen der Klasse.

Ausgerüstet mit ihren teilweise brandneuen Geräten, vielen Fragen und Interesse am Know-how der Schülerinnen und Schüler kamen die Senioren ins Schulhaus. Dort wurden sie von den Jugendlichen in Empfang genommen und gemeinsam startete man den Kurs mit einem Kahoot, einem Online-Quiz. Wer schneller die passende Schaltfläche auf seinem Handy drückte, gewann das Spiel!

Nun wurde es ernst. Jeder Jugendliche verfügte über eine Liste mit möglichen Themen und empfohlenen Apps und die Kursbesucher konnten nun auswählen, was sie mit ihrem Gerät künftig machen wollten. Schon bald waren die Gesichter tief über die Geräte gebeugt, Notizen wurden gemacht, Einstellungen geändert, Kontakte gespeichert und neue Apps installiert und ausprobiert. Schon bald wurde fröhlich zusammen diskutiert und manchmal drehten sich die Gespräche

auch nicht mehr nur ums Smartphone – die beiden Generationen verstanden sich wunderbar.

Nach einem Zvieri mit Kaffee und von der Klasse selbstgebackenem Kuchen entliessen die Schülerinnen und Schüler ihre gelehrsamten «Studenten» stolz in den wohlverdienten Feierabend.



*Es wird konzentriert und fleissig gearbeitet.*



*Die Senioren erleben zusammen mit den Schülerinnen und Schülern der 2.Sek einen spannenden Nachmittag*



Weg frei für euer Projekt auf  
**lokalhelden.ch**

**Jetzt**  
Lokalheld  
werden

Das Spendenportal von Raiffeisen für Vereine, Institutionen und Menschen mit gemeinnützigen Projekten. Einfach und kostenlos Geld, Material oder Helfereinsätze sammeln und spenden auf lokalhelden.ch

RAIFFEISEN  
**lokalhelden.ch**

## «Furzen» für einmal in der Schule erlaubt

Auch in diesem Jahr hat die Musikschule üms zwei Primarschulen besucht und ihr Instrumentenangebot den Schülern und Schülerinnen präsentiert. Während in Freienwil die Kindergärtler miteinbezogen wurden, kamen in Lengnau die 1.- bis 4.-Klässler in den Genuss einer Instrumentenvorstellung. Hier ein kleiner Bericht von Lengnau. Die Instrumentenvorstellung in Freienwil fand erst nach Redaktionsschluss statt. Noch vor den Sportferien bildeten die Kinder Zweiergruppen und durften zwei Instrumente auswählen, welche sie gerne näher kennenlernen wollten. Zwei weitere wurden ihnen zugeteilt. Speziell an der diesjährigen Präsentation war, dass sie mit dem monatlich stattfindenden Elternbesuchstag zusammenfiel. Ausgerüstet mit ihren persönlichen Laufzetteln versammelten sich Schüler und Eltern in der Turnhalle und liessen sich mit Pippi Langstrumpfs Titelmelodie und einem Tango auf den musikalischen Morgen einstimmen. Die Musiklehrpersonen stellten sich und ihre Instrumente auf diese Weise vor. Auf dem anschliessenden Parcours gab es viel zu entdecken und zu lernen. Lustig die Querflöte, welche nicht gerade gebaut ist, sondern aussieht, als hätte sie eine Schlaufe hinter dem Mundstück, weil sie für kleinere Kinder mit kurzen Armen mit einem Bogen verkürzt wurde. Funkelnd eine ganze Familie von Saxofonen, vom Sopran- bis zum Baritonsaxofon und daneben die Klarinette, welche aus dem härtesten Holz Afrikas gefertigt ist. Oft sagt man, dass Musik und Mathematik zusammengehören. Komisch. Hat man einen  $\frac{1}{2}$ -Apfel, so besitzt man nur eine Hälfte eines Apfels. Hat man aber eine  $\frac{1}{2}$ -Geige, so ist diese trotzdem ganz, nur einfach kleiner.



In den einen Räumen liessen sich die Kinder informieren, hörten verschiedene Musikstücke, erzählten, was sie bereits über das Instrument wissen, oder erfragten sich weitere Details. In anderen Räumen wurde kräftig ausprobiert; geschlagen, gestrichen, geblasen und getutet. Man spielte einzeln oder zusammen kleine Improvisationen. Und gerade hier durfte man bei den Blechblasinstrumenten auch einmal «furzen». Haben die Kinder nur in eine Trompete, Posaune oder ins Bariton geblasen, so vernahm man bescheiden einen leisen Windstoss. Bildeten sie mit dem Mund aber ein «Furzgeräusch», so brachten selbst kleine Erstklässler und Erstklässlerinnen das grosse Alphorn zum Klingen.

Die zwei Stunden waren schnell vorüber und haben hoffentlich einige, Kinder oder Eltern, etwas «gluschtig» gemacht, ein Instrument zu erlernen, ein altes wieder aus dem Schrank zu nehmen oder etwas intensiver zu üben.

Neben den beiden schulinternen Vorstellungen findet zudem eine öffentliche Präsentation statt. In diesem Jahr stehen am **Samstag, 10. März 2018**, um 10 Uhr, Musiklehrpersonen für weitere Informationen und Beratungen in der Aula Würenlingen (Schulhaus Dorf) zur Verfügung. Natürlich darf man auch das eine oder andere Instrument dabei genauer anschauen oder sogar ausprobieren.

Anmeldeformulare für das neue Schuljahr sind bei den Klassenlehrpersonen oder auf dem Sekretariat der Musikschule erhältlich. Man kann sich aber auch via Homepage [www.ums.ch](http://www.ums.ch) direkt anmelden.



# Vereine

## SP Surbtal

### Velobörse für Gross und Klein

Am **Samstag, 24. März 2018**, findet in Endingen auf dem Hinterstieglplatz bei der Synagoge die Surbtaler Velobörse statt. Sie können gebrauchte Velos, Trottis, Bobby-Cars, Rollschuhe, Skateboards, Dreiräder etc. verkaufen, kaufen oder der Aktion «Velos für Rumänien» spenden. Diese nimmt auch Skis, Snowboards, Skischuhe und Ähnliches entgegen.

Die Warenannahme ist von 8.15 bis 9 Uhr, der Verkauf von 9 bis 9.30 Uhr und die Abholung respektive Auszahlung von 9.30 bis 10 Uhr. Eine Provision von zehn Prozent dient der Deckung der Unkosten. Eine Kaffeebar lädt zum gemütlichen Verweilen ein. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### Laufträff Acheberg

#### Aufbaukurs für Einsteigerinnen

Möchtest du gerne joggend die Natur geniessen, brauchst aber dazu noch ein wenig Anleitung und Gleichgesinnte?

Wir bieten auch diesen Frühling wieder einen Joggingkurs für Einsteigerinnen an. Vorkenntnisse sind keine nötig. Der Kurs beginnt im Rahmen unserer wöchentlichen Trainings am **Freitag, 16. März 2018**, um 8.30 Uhr.

Nach dem zehnwöchigen Aufbaukurs wird es auch dir möglich sein ca. eine halbe Stunde am Stück zu joggen. Komm und probiere es aus! Der Unkostenbeitrag beträgt CHF 50.

Wir sind eine buntgemischte Frauenschar mit unterschiedlichen Ambitionen und der gemeinsamen Freude an der Bewegung. Neue Gesichter – auch routinierte Läuferinnen - sind jederzeit willkommen. Es besteht auch die Möglichkeit mit der Walkinggruppe zu laufen.

Wir treffen uns bei jedem Wetter freitags um 8.30 Uhr beim Parkplatz des Vita Parcours auf dem Achenberg Bad Zurzach.

Infos auf [www.lauftraeff.ch](http://www.lauftraeff.ch), per Mail ([info@lauftraeff.ch](mailto:info@lauftraeff.ch)) oder bei Gabi Minciu, 056 249 46 59 oder 076 332 46 59.

## Jugendchor Surbtal

### Hast auch DU Lust, im Jugendchor Surbtal mitzusingen?

Dann schau doch einfach mal unverbindlich bei uns rein. Die Singproben finden jeweils am Montagabend von 18 bis 19 Uhr für den Ersten Chor (Grosser Kindergarten bis 4. Klasse) und von 19 bis 20.15 Uhr für den Zweiten Chor (5. Klasse bis zum 20-igsten Altersjahr) im Singsaal der Bezirksschule Endingen statt. Weitere Auskünfte erhältst du bei: Daniela Hausherr, 079 256 44 74 oder Esther Marley, 078 578 65 59.

Komm doch auch und sing mit!

Ein besonderes Highlight wird im **Frühling 2019** unser Projekt «**Disney Träume**». Wir führen Lieder aus den berühmten Disneyfilmen auf. Es wäre toll, Dich dabei zu haben!

## Jubla Surbtal

### Jubla-Anlass für alle

Die Jubla Surbtal führt dieses Jahr zum ersten Mal einen «Schalalalalagereinstieg» durch. Zu diesem Scharanlass sind nicht nur die Jublakinder, sondern alle Kinder eingeladen. Wie es der Name des Anlasses schon sagt, geht es dabei um das Lager. Das heisst, das Motto und die ganze Geschichte dazu beginnt bereits an diesem Anlass und zieht sich dann weiter durch das Sommerlager. Der «Schalalalalagereinstieg» findet am **3. März 2018** von 14 bis 16 Uhr beim Werkhof Lengnau statt. Mitnehmen muss man lediglich eine Trinkflasche und dem Wetter angepasste Kleidung. Das Leitungsteam freut sich auf viele neue und bekannte Gesichter. Infos gibts auch unter [www.jubla-surbtal.ch](http://www.jubla-surbtal.ch).



# Vereine Endingen

## Männerriege Endingen

### 77. Generalversammlung

Pünktlich wurde die 77. Generalversammlung vom Präsidenten Matthias Gavornik eröffnet, welcher die anwesenden 34 Turner und Gäste vom Damen- und Frauenturnverein begrüßte. Nach einem feinen Nachtessen, welches vom Restaurant Team «de finibus terrae Sonnenblick» serviert wurde, wurde die Versammlung fortgesetzt.

### Rückblick

Die ausführenden Jahresberichte des Präsidenten, des technischen Leiters und vom Leiter Faustball, wurden der Versammlung vorgetragen. Als Highlight des Jahres wurde das Faustballturnier «Final 4» in der GoEasy-Halle mehrfach lobenswert erwähnt, bei welchem sich die Männerriegler auch als Sänger der Nationalhymne bestens in Szene setzen konnten. Die drei Volleyball-Mannschaften konnten sich in der KTVZ Wintermeisterschaft gut bestätigen, wobei die 2. Mannschaft den erstrebten Wiederaufstieg in die Kategorie B glänzend gemeistert hat. Das alljährliche Faust- & Volleyball-Turnier zählt mit 30 Mannschaften zu den grösseren Sportanlässen im Zurzibiet, welches bei prächtigem Sommerwetter durchgeführt werden konnte. Ein besonders gutes Ergebnis durfte unsere Faustballmannschaft vergangenen September feiern: in Widnau konnte sie die Trophäe als Schweizermeister in der Kategorie Senioren entgegennehmen, was der wohl grösste Erfolg der Vereinsgeschichte ist. Zum ersten Mal führte die Männerriege das Faustball-Chlausturnier durch. Der Anlass war mit zwölf teilnehmenden Mannschaften ein Erfolg und wird fortan als fester Bestandteil im Jahresprogramm aufgenommen.

### Tätigkeitsprogramm 2018

Nebst bekannten Anlässen wie dem Holzer-Einsatz und verschiedenen Volleyball- und Faustballturnieren, wird die Männerriege am Turnfest im Würenlos in den Bereichen Fit & Fun und Faustball teilnehmen. Die alljährliche Männerriegler-Reise wird uns in den Norden der Schweiz und in den Schwarzwald führen, worauf sich die Anwesenden schon jetzt riesig freuen.

## Jodlerklub Endingen

### Endinger Jodler-Obig 2018

Am **Samstag, 17. und Sonntag 18. März 2018** findet in der Mehrzweckhalle Endingen das Jahreskonzert des Jodlerklubs «Echo vom Surbtal» statt. Im ersten Teil hat sich unser Dirigent Pius Bessire wieder einfallen lassen, um einen kurzweiligen Abend zu gestalten. Ganz besonders darf man auf den Auftritt von Werner Aeschbacher, dem bekannten Emmentaler Örgeler, gespannt sein.

Im zweiten Teil des Abends wird die Komödie in zwei Akten «Eimol New York» von Vinzenz Steiner aufgeführt. Regie führt Oski Umbricht. Geniesst dieses heitere Stück rund um Johannes, der durch seine Aktionen seinen Alterheims-Alltag ganz schön durcheinanderbringt.

### Mutationen

Als langjähriges Vorstandsmitglied wurde Marcel Frei, Verantwortlicher der Männerriege Homepage, vom Präsidenten geehrt und verabschiedet. Ebenfalls verabschiedet wurde Erich Schwegler als Kassenrevisor. Beiden wurde mit einem warmherzigen Applaus für ihre Leistung gedankt. Marcel Frei wird die Vakanz als Kassenrevisor übernehmen.

### Männerriege Akademie

Für besondere Verdienste im Verein, wurde in diesem Jahr zum ersten Mal der Grosse Preis der Männerriege Akademie verliehen. Der besondere Wanderpokal wurde nach einer besonderen Laudatio von Beni Keller, ehrenvoll an René Senn für seinen unermüdlichen Einsatz verliehen. René Senn ist nicht nur Vorstandsmitglied in der Männerriege, er engagiert sich ausserordentlich für das Faustball und die entsprechenden Turniere.

Zum Schluss bedankte sich der Präsident bei allen Helfern unserer Anlässe, sowie den Kollegen des Vorstandes, für deren unermüdlichen Einsatz. Die Versammlung wurde mit dem Turnerlied geschlossen und die Turner durften bei Kaffee und Dessert den Abend ausklingen lassen.



Der Vorstand der Männerriege gratuliert René Senn zum Grossen Preis der Männerriege Akademie Endingen

Nach dem Programm kann man am Samstag das Tanzbein schwingen oder den Abend gemütlich an der Jodlerbar ausklingen lassen.

Türöffnung und Essen am Samstag, 18 Uhr, Konzertbeginn um 19.30 Uhr.

Türöffnung und Essen am Sonntag um 13 Uhr, Konzertbeginn um 14 Uhr.

Es sind keine Platzreservierungen möglich.

[www.jodlerklub-endingen.ch](http://www.jodlerklub-endingen.ch)

## Fortsetzung Vereine Endingen

### Dorfverein Unterendingen

#### Schalk und Schabernack an der Bauernfasnacht

Volles Haus im Unterendinger Mehrzweckgebäude: Der vom Dorfverein auf die Beine gestellte Maskenball unter dem Motto «Bauer, ledig, sucht...» animierte zahlreiche Fasnächtler aus dem Surbtal, sich als Vollmasken oder kostümiert ins Getümmel zu stürzen. Mit von der Partie waren wiederum die Damen des DTV Endingen, die als Cowgirls auf die rustikalen Rucksäcklibauern des TV trafen; wie nachhaltig sich dies auf die leidige Suche der ledigen Bauern nach Zweisamkeit auswirkte, wird sich definitiv erst in gut einem Jahr zeigen, wenn der Dorfverein am 1. März zur nächsten Fasnachtsparty laden wird. Musikentertainer Benny bereitete den Klangteppich für das stimmungsvolle Fasnachtstreiben, das die Guggenmusiken Sikinga Chlopfer (Untersiggenthal), Gipsbachschluderi (Ehrendingen) und Eichlefääger (Würenlingen) mit ihren Einsätzen krönten. Im Laufe der späteren Nacht gewann der Festsaal immer mehr an Scheunenatmosphäre, da ein wacke-

rer Jungbauer seiner eigentlichen Berufung nachging und einen Strohhalm als Dekoration als Streu für den Tanzboden einsetzte – der friedlich ausgelassenen Stimmung tat dies keinen Abbruch und selbst die hartnäckigsten Höckler liessen sich gegen 5.30 Uhr dazu überreden, sich von der Hühnerstallbar loszureissen.



© 2018 Dorfverein Unterendingen

### Samariterverein Endingen

#### Kaffee und Kuchen am Tag der Kranken «Tag der Kranken», Sonntag, 4. März 2018

Sich Zeit nehmen für kranke Menschen und die eigene Gesundheit

In der ganzen Schweiz werden am **4. März 2018**, dem «Tag der Kranken», Veranstaltungen und Aktionen durchgeführt. Mit dem Motto «Zeit für dich, Zeit für mich, Zeit für uns» möchten wir 2018 die Bevölkerung einladen, sich Zeit zu nehmen – Zeit für kranke und beeinträchtigte Menschen, aber auch Zeit für die eigene Gesundheit. Denn im privaten und beruflichen Alltag ist dies oft eine Herausforderung. Gleichzeitig möchten wir das Engagement all jener wertschätzen, die sich regelmässig Zeit nehmen für die Pflege und Betreuung von anderen. Ohne sie könnten viele kranke und beeinträchtigte Menschen nicht zu Hause leben. Hinter dem Tag

steht der gleichnamige Trägerverein, der die Bevölkerung einmal pro Jahr auf ein besonderes Thema aus dem Bereich «Gesundheit und Krankheit» sensibilisieren will. (Nicole Fivaz, Tag der Kranken)

Traditionsgemäss engagiert sich der Samariterverein Endingen an diesem Tag. Wir laden alle, die gerne ein bisschen Zeit mit uns verbringen möchten zu Kaffee und Kuchen ein. Es wird gespielt, manchmal auch gesungen und viel gelacht. Möchten auch Sie dem Alltag für zwei Stunden entfliehen? Sie sind vielleicht noch nicht auf fremde Hilfe angewiesen oder Sie werden von Ihren Verwandten, Freunden oder Bekannten betreut, dann haben Sie Mut zum Dialog und besuchen Sie uns mit Ihren Angehörigen. Wir freuen uns, wenn wir Sie am **Sonntag, 4. März 2018** von 14.00 – 16.00 Uhr in der Aula der Bezirksschule Endingen begrüssen dürfen.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Bei Fragen wenden sie sich an Rosmarie Schellenberg, 056 242 18 36 oder 079 335 10 79.

## Fortsetzung Vereine Endingen

### Männerchor Endingen

Gemeinsame Generalversammlung der Singgemeinschaft Döttingen-Endingen – Sänger für langjährige Treue geehrt  
Am vergangenen Freitag haben sich der Männerchor Frohsinn Döttingen und der Männerchor Endingen zur Generalversammlung im Rest. Post in Endingen versammelt.

Nach dem Eröffnungsglied «Was wär das Leben ohne Lied» begrüßte Walter Foletti, operativer Präsident der Singgemeinschaft, den Chorleiter, den Ehrenpräsidenten, die Ehrenmitglieder und die Sängerkameraden zur gemeinsamen Generalversammlung. In einer Schweigeminute wurde dem verstorbenen Sängerkameraden Dieter Läber gedacht.

In seinem Jahresrückblick liess der Präsident nochmals die verschiedenen Auftritte und Anlässe im vergangenen Vereinsjahr Revue passieren. Besonders erwähnte er die erfreuliche Beteiligung am Jugend-, Badi- und Sommerfest in Endingen. Zusammen mit dem Jugendchor Surbtal betrieben die Sänger und diverse Helfer die Pizzeria «belcanto». Ein herzlicher Dank geht an alle Beteiligten für den enormen Einsatz.

Das Jahresprogramm 2018 wurde einstimmig genehmigt. Besonders hervorzuheben ist z.B. die «Missa brevis» von Jacob de Haan, die am **28. April 2018** in Klingnau und am **29. April 2018** in Tegerfelden zusammen mit dem Frauenchor Klingnau aufgeführt wird. Ebenso findet wiederum das beliebte Frühlingskonzert mit Restaurationsbetrieb

am «Chänzeli» in Döttingen statt: Datum 9. Juni. Weitere Auftritte der Singgemeinschaft können der Presse oder der Webseite [www.singgemeinschaft.ch](http://www.singgemeinschaft.ch) entnommen werden.

Walter Foletti wurde für ein weiteres Jahr als operativer Präsident der Singgemeinschaft in seinem Amt bestätigt.

Bei den Ehrungen durfte Louis F. Keller, Ehrenpräsident und Veteran, für 60 Jahre Mitgliedschaft beim Männerchor Endingen ein Präsent entgegennehmen. Adelbert Knecht wurde für 50 Jahre Mitgliedschaft beim Männerchor Frohsinn Döttingen geehrt und beschenkt, ebenso Dieter Geiger und Fritz Nussbaumer für ihre 35-jährige Mitgliedschaft beim Männerchor Endingen.

Mit dem Lied «Zecherweisheit» schloss der offizielle Teil der Generalversammlung. Anschliessend wurde bei Pizza und Dessert die Kameradschaft gepflegt, wobei auch rege Diskussionen nicht zu kurz kamen.

Die Singgemeinschaft besteht nun schon seit 18 Jahren. Die Männerchöre sind ein wichtiger Bestandteil des Kulturwesens einer Gemeinde. Ein Vereinsbeitritt ist eine gute Form der Integration und heisst auch gleichzeitig, soziale Verantwortung zu übernehmen.

Am Chorgesang interessierte Männer sind jederzeit für eine Schnupperstunde willkommen und können sich bei Walter Foletti, 079 479 97 63, oder bei Urs Bugmann, 079 266 40 46, für weitere Auskünfte melden.

### Elternverein Kinderfasnacht Endingen

#### Rückblick Kinderfasnacht vom 12. Februar 2018 in Endingen

Trotz eisigen Temperaturen versammelten sich viele verkleidete und aufgestellte Kinder am Treffpunkt zur Chesslete. Mit Trommeln und Tröten wurde viel Lärm gemacht. Bei schönstem Winterwetter startete der Umzug Richtung Mehrzweckhalle.

Das farbenfroh gestaltete Foyer der Turnhalle füllte sich schnell mit jüngeren und älteren Fasnächtlern. Es wurde getanzt, gelacht, gebastelt und Spiele wurden gespielt. Die Konfettischlacht war wie immer ein Highlight für die Kinder! Auch das leibliche Wohl kam nicht zu kurz. Kuchen, Popcorn, Chips und Hot Dog.... alles was das Kinderherz begehrt.

So vergingen die drei Stunden wie im Flug. Die Kinderfasnacht war auch dieses Jahr ein gelungener Anlass in jeder Hinsicht. Am Ende durften wir die glücklichen und zufriedenen Kinder mit einem kleinen Geschenk wieder in eine konfettifreie Welt entlassen.

Ein herzlicher Dank geht an alle freiwilligen Helfer. Ohne euch wäre das nicht möglich gewesen. Wir sind dankbar für die Unterstützung und schätzen diesen unschlagbaren Einsatz.

Ein grosses Dankeschön gilt auch den vielen Sponsoren, die uns auch dieses Jahr wieder unterstützt haben. Der Elternverein Kinderfasnacht schätzt dies sehr und wir freuen uns, diesen Traditionsanlass weiterführen zu können. Es ist jedes Mal ein wunderschöner Moment, die lustige und lebendige Kinderschar erleben zu dürfen.



# Vereine Lengnau

## Musikgesellschaft Brass Band Lengnau

### Generalversammlung 2018 der Musikgesellschaft Brass Band Lengnau

Am Freitag, 12. Januar 2018 lud die MG Brass Band Lengnau im Schulhaus Vogelsang zur Generalversammlung 2018 ein.

Präsident Beat Jeggli eröffnete nach einem feinen Nachtessen den offiziellen Teil der Versammlung.

Nach dem eindrücklichen Jahresbericht des Präsidenten, musikalisch und mit einer Dia-Show umrahmt, durfte Kassier Daniel Büchi über die Entwicklung unserer Vereinskasse berichten, welche mit einem Verlust von rund CHF 5'000.– abgeschlossen hat.

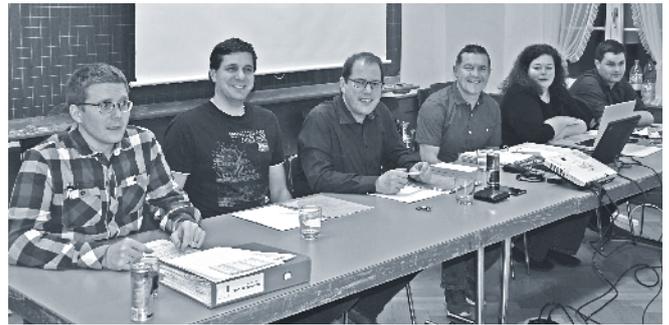
Dirigent Roman Fankhauser blickte auf aus seiner Sicht gute acht Monate zurück. Angefangen mit einem guten Frühlingskonzert mit einer tollen Stimmung und einem super Einsatz von allen. Am Musiktag in Gansingen wurden dann einige Jugendliche eingebunden, was aus Sicht von Roman Fankhauser der richtige Weg ist und auch sehr gut geklappt hat. Höhepunkt und ein sehr spezieller Moment war natürlich die Verabschiedung von Roman Fankhauser anlässlich des Sommernachtskonzerts am 1. September 2017. Roman Fankhauser bedankte sich noch einmal für das Abschiedsgeschenk und die sehr gute Zeit mit der MG Brass Band Lengnau.

Ebenfalls war der neue Dirigent Markus Hauenstein an der Generalversammlung anwesend und meinte, dass er sehr stolz wäre, das Amt von Roman Fankhauser weiterführen zu dürfen. Er spürt grosses Vertrauen in seine Person und freut sich, mit uns in das neue Vereinsjahr zu starten.

Mit Freude durften auch dieses Jahr wieder zwei neue Mitglieder begrüsst werden. Es sind dies Claudia Curschellas und Romaine Faber, welche mit grossem Applaus in den Verein aufgenommen wurden.

Für guten Probenbesuch durften Marius Schmid und Beat Jeggli für den besten Probebesuch geehrt werden. Den Wanderpreis erhielt Marius Schmid. Weitere 15 Personen durften eine begehrte Ehrenmeldung für bis zu 10 Absenzen entgegennehmen.

Nachdem einige Wortmeldungen von Mitgliedern und Dankesworte an Dirigent und Vorstand erfolgten, konnte Beat Jeggli die Versammlung um 23.45 Uhr schliessen und zum gemütlichen Teil überleiten.



Vorstand der Musikgesellschaft Brass Band Lengnau



Neumitglieder Romaine Faber und Claudia Curschellas

© 2018 Musikgesellschaft Brass Band Lengnau

## Landfrauenverein Vogelsang - Lengnau

### Fridolinstag im Weiler Vogelsang Lengnau

Die Landfrauen bewirten Sie am **Dienstag, 6. März 2018** im «Vogelsanger Schulhaus» mit Kartoffelsalat, Schinken, Rauchwürsten und Wienerli.

Ist der Hunger gestillt, stehen feine Kuchen und Torten für ihr leibliches Wohl bereit.

Wir freuen uns, Sie ab 10.30 Uhr in der Gaststube begrüssen zu dürfen.

## Natur- und Vogelschutzverein

### Generalversammlung

**Freitag, 9. März 2018, um 19.30 Uhr** im Theorieraum Werkhof in Lengnau. Neben dem geschäftlichen Teil wird der Abend mit einem Film über die Surb und gemütlichem Beisammensein abgerundet. Es wird ein kleiner Imbiss serviert. Alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Auskunft erteilt Willi Müller, 056 241 19 63.

## Fortsetzung Vereine Lengnau

### Frauenverein Lengnau - Freienwil

**Jass- und Spielnachmittag**  
**Donnerstag, 1. März 2018, 14 – 17 Uhr,**  
**Pfarrzentrum Lengnau**

Geniessen Sie einen gemütlichen Jass- und Spielnachmittag für Senioren bei Kaffee und Kuchen. Neben dem Jassen können auch andere Spiele gemacht werden. Gerne dürfen eigene Spiele mitgebracht werden. Neue Teilnehmer sind willkommen und nehmen bitte vorher mit Annelies Laube Kontakt auf. Gerne bieten wir Ihnen eine Mitfahrgelegenheit. Informationen erhalten Sie bei Annelies Laube, 056 241 23 30. Unkostenbeitrag: CHF 5.

**Frühlingsbörse mit Kaffeestube**  
**Mittwoch, 14. März 2018, 14 – 16 Uhr,**  
**Pfarrzentrum Lengnau**

Annahme: **Dienstag, 13. März**, von 14 – 15 Uhr und von 18.30 – 20 Uhr

Rückgabe: **Mittwoch, 14. März**, von 18 – 18.30 Uhr

Angenommen werden nur gut erhaltene und saubere Frühlings-, Sommer- und Fasnachtskleider für Kinder, Velos, Rollbretter, Kinderwagen, Spielsachen, Kinder- und Jugendbücher etc. Es können auch einwandfreie, gebrauchte Tupperware- und Betty Bossi-Artikel verkauft werden. Wer schon eine Nummer besitzt, kann diese übernehmen. Es werden wieder neue Verkäufer angenommen. Bitte beachten Sie ein paar Punkte hinsichtlich der Etikette. Sie erleichtern uns dadurch den Ablauf sehr. Es wird nur Ware angenommen, welche korrekt angeschrieben ist.

Sollte die Etikette (Grösse ca. ½ Postkarte) aussehen:

**Artikel: Hose**

**Grösse: 116**

**Verkaufspreis: 4.–**

**Kontrollnummer: 187**

- Benutzen Sie **festes Papier** oder Karton
- Befestigen Sie die Etiketten mit **Sicherheitsnadeln** oder **stabilem Faden / Schnur**.
- Keine Klebeetiketten, keine «Güfeli»
- Befestigen Sie bei Büchern, Kassetten, CD's, etc. die Papier-Etikette mit **Klebestreifen** (Kleberli). Keine Selbstklebeetiketten.

- Verkaufen Sie nur komplette Puzzles und Spiele. Kennzeichnen Sie Puzzles, Spiele und elektronische Geräte zusätzlich zur normalen Preisetikette mit einer Klebeetikette mit Ihrer Kontrollnummer und dem Preis.

- Bei mehrteiligem Spielzeug gehen lose Teile leicht verloren. Binden/kleben Sie diese aneinander oder verpacken Sie sie in einem durchsichtigen Sack.

Es wird keine Haftung für gestohlene oder beschädigte Ware übernommen. Wir danken Ihnen für das Berücksichtigen unserer Hinweise und wünschen Ihnen viel Erfolg beim Verkauf.

Weitere Auskünfte erteilt Michaela Hunziker, 056 536 03 66 oder 079 465 13 04

### Home Singers

**Montag, 26. März 2018, 14.45 – 15.45 Uhr, Israelitisches Altersheim Lengnau**

Die Home Singers erfreuen mit ihrem breit gefächerten Repertoire einmal im Monat die Altersheimbewohner in Lengnau. Begleitet werden sie von Erwin Uhland mit dem Akkordeon.

Die Home Singers bringen eine schöne Abwechslung in den Alltag der Bewohner. Auch andere Zuhörer sind herzlich willkommen.

Auskunft erteilt die Leiterin, Elsbeth Rappo, 056 241 14 37

Besuchen Sie auch unsere Homepage [www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch](http://www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch)

### Waldspielgruppe Lengnau

#### Biberspuren an der Surb im Walderloo

Das junge Weidenbäumlein hatte ein kurzes Leben. Der Biber hat es beim Vorbeigehen einfach «umgenagt». Wir Waldspielgrüpler haben die Schnitzel eingesammelt und die Äste des Bäumleins verflochten.



Der Biber ist jetzt an der Surb im Walderloo auch «aktiv».

## Fortsetzung Vereine Lengnau

### Acappella Lengnau, 20. und 21. April 2018

Die SVL Sportvereine Lengnau laden zu zwei unvergesslichen Unterhaltungsabenden ein. Zu Gast ist die A-cappella-Gruppe Viva Voce aus Deutschland.

VIVA VOCE wird 20 – und die Fans bekommen die Geschenke! Andere brauchen ein Schlagzeug, Soundeffekte oder gar ein ganzes Orchester, um richtig gross zu klingen. Bei VIVA VOCE ist das alles völlig überflüssig. Die fünf Sänger ersetzen mit ihren Stimmen ein ganzes Orchester. Sie sind die «Band ohne Instrumente» und gleichzeitig die Pop-Stars der deutschsprachigen A-cappella-Szene.

Modern, mitreißend, originell, witzig, charmant und hochmusikalisch: Das alles vereinen die Träger des Bayerischen Kulturpreises in ihrer beeindruckenden Bühnenperformance.

Anlässlich des 20-jährigen Bandjubiläums lassen es die Stimmen-Künstler mit einem Best-Off-Programm wieder einmal so richtig krachen, wenn es heisst: 20 Jahre «Es lebe die Stimme!» – Die Jubiläumsshow. Eine Reise durch zwei Jahrzehnte VIVA VOCE a cappella History.

#### Ess- und Bardörfli

Die Fäschthalle mit Ess- und Bardörfli bietet den Besuchern die Möglichkeit, sich vor dem Konzert zu verköstigen. Haben Sie Lust auf ein Menü, ein Cüpli oder einen coolen Drink? Der Bar- und Restaurationsbereich der toll dekorierten Fäschthalle wird Sie überraschen.

#### «Schwätzfäscht»

Ab 23 Uhr Barbetrieb und Treffpunkt zum Schwelgen und Tanzen mit gutem altem DJ-Sound.

#### Vorverkaufs-Buchung

Online Buchung: [www.acappella-lengnau.ch](http://www.acappella-lengnau.ch)



© 2018 OK Acappella

A-capella-Band Viva Voce

### Samariterverein Lengnau

#### Notfälle bei Kleinkindern

Im Kurs Notfälle bei Kleinkindern erlernen Sie sicheres Handeln im Umgang mit Kindern in Notfallsituationen. Insbesondere liegt der Fokus des Kurses auf dem korrekten Vorgehen und der Anwendung von Erste-Hilfe-Massnahmen bei ansprechbaren, wie auch bewusstlosen oder leblosen Kindern.

#### Inhalt

Auf abwechslungsreiche und spielerische Weise trainieren Sie anhand realistisch nachgestellter Szenarien die sichere Anwendung Erster-Hilfe-Massnahmen am Kind. Der Kurs beinhaltet unter anderem die folgenden Themen:

- Gefahren im und rund ums Haus
- Wiederbelebung
- Sturz vom Wickeltisch
- Fremdkörper verschlucken
- Stromschlag

Der Unterricht vermittelt auf einfache Art viel praktisches Wissen und basiert auf den aktuellsten Richtlinien für Erste Hilfe.

#### Zielgruppe

Eltern, Grosseltern, Gotti und Götti

#### Voraussetzungen

Keine

#### Dauer

3 Stunden

#### Zertifikat

Nach Abschluss des Kurses erhalten Sie das Kurs-Zertifikat Notfälle bei Kleinkindern des Schweizerischen Samariterbunds.

#### Ergänzung «Notfallsituationen bei Kleinkindern»

Beinhaltet unter anderem folgende Themen:

- Beurteilung des Kindes
- Körpertemperatur, Fieberkrampf beim Kind
- Asthma, Pseudokrampf, Epiglottitis, Obstruktive Bronchitis beim Kind
- Wundversorgung beim Kind
- Apotheke

#### Daten/Ort

**Samstag, 24. März 2018**

8.30 – 12 Uhr und 13 – 17 Uhr, Schulhaus «Rietwiese», Zivilschutzraum 1 / Vereinslokal, Schulstrasse 1, Lengnau

#### Kosten

CHF 120.– pro Kursteilnehmer, CHF 200.– pro (Ehe-)Paar inkl. TN-Arbeitsbuch und Zertifikat.

#### Anmeldeschluss

**Freitag, 23. März 2018, 12 Uhr**

#### Kontakt

Samariterverein Lengnau AG, Doris Künzle, 056 243 10 36, [kuenzle@samariterverein-lengnau.ch](mailto:kuenzle@samariterverein-lengnau.ch), [www.samariterverein-lengnau.ch](http://www.samariterverein-lengnau.ch)

#### Jetzt Mitglied werden

Nebst unserem grossen Kursangebot bieten wir individuelle Sanitätsdienste für jeden Anlass an. Zudem wirken wir bei der Organisation lokaler Blutspendeaktionen mit und leisten soziale Betreuungsdienste.



## Kinderfasnacht Lengnau

### Impressionen



© 2018 Andrea Huser

## Guggenopen Lengnau

### Impressionen



© 2018 Gerda Tobler

# Vereine Tegefelden

## Schützengesellschaft Tegerfelden

### Rückblick auf ein erfolgreiches Vereinsjahr

Der Präsident durfte 21 Mitglieder zur diesjährigen Generalversammlung im Restaurant Warteck in Tegerfelden begrüßen.

Fünf Mitglieder hatten sich bereits im Vorfeld entschuldigt. Nach der Begrüssung wurde das traditionelle Essen «Bratwurst und Rösti» serviert. Danach ging es gestärkt an die Abarbeitung der Traktandenliste, welche die Mitglieder mit der Einladung und den Unterlagen vorab erhalten hatten. Trotz der vielen Diskussionspunkte ging die diesjährige Generalversammlung relativ zügig voran und Fabian Zöbel konnte die Generalversammlung um 22.15 Uhr beenden. Dieses Jahr durften zwei neue Mitglieder aufgenommen werden. Der Präsident sprach den Vereinsmitgliedern und Vorstandskollegen/-kolleginnen nochmals seinen Dank aus. Im Anschluss an die Generalversammlung blieb noch genug Zeit um zu verweilen und den Abend gemütlich ausklingen zu lassen.

### Rückblick auf das Vereinsjahr

Der sportliche Höhepunkt des Vereinsjahres war der erfolgreiche Besuch des Aargauischen Kantonalschützenfests bei dem wir in der Vereinskonzurrenz zu unserer Freude den 4. Rang in

der Kategorie 2 erreichten. Ebenfalls ein Höhepunkt war die Durchführung des 8. Rebbergschiessens mit 647 Schützen/-innen im Vereinsstich aus 108 Sektionen, was für uns eine durchaus positive Teilnehmerzahl war. Es wurde an zwei Wochenenden im August durchgeführt.

### Ausblick

Im kommenden Jahr steht ein umfangreiches Programm bevor, mit den traditionellen Anlässen. Einer davon wird der Wysonntag in Tegerfelden sein; dort werden wir eine Festbeiz und Bar betreiben. Ein weiterer Anlass wird das Graubündner Kantonalschützenfest sein.

### Wahlen und Ehrungen

Dieses Kapitel gab dieses Jahr einige Diskussionen, da wir auf der Suche nach einem neuen Präsidenten waren. Zur Überraschung aller Beteiligten stellte sich nach einigen Diskussionen unser alter Präsident Fabian Zöbel nochmals zur Verfügung. Zudem wurde Matthias Lötcher in den Vorstand gewählt, als zusätzliche Unterstützung für alle Vorstandsmitglieder.

Als Dank wurde Fabian Zöbel ein Geschenk überreicht für seine tatkräftige Unterstützung und die gute Vereinsführung in den letzten sechs Jahren.



Von links: Der Vorstand der Schützengesellschaft Tegerfelden gebildet aus Alessandra Müller, Matthias Lötcher, Fabian Zöbel, Melanie Müller, Marco Baumgartner, Marco Müller.

© 2018 SG Tegerfelden

## Gesucht Hauswart/-in Schützenstube per sofort

### Aufgaben:

- Reinigung und Instandhaltung aller Räume und Einrichtungen der Schützenstube
- Kontaktperson für Vermietung der Schützenstube
- Ausstellen der Mietverträge und Kontrolle der Zahlungseingänge
- Führen der Übergabe- und Rückgabeprotokolle

- Reinigung nach Vermietung (ca. 60 Stunden pro Jahr)
- 1x im Jahr Grundreinigung
- Erstellen der Jahresabrechnung

### Wir bieten:

- Anstellung im Stundenlohn (CHF 29.50 pro Stunde)

Für weitere Informationen können Sie sich gerne bei uns melden.

Marco Baumgartner, 056 536 00 55,  
sgtegerfelden@gmail.com

## Fortsetzung Vereine Tegerfelden

### Spielgruppe Räblüüs

#### Spielgruppenleiterin gesucht!

Wir, die Spielgruppe Räblüüs in Tegerfelden, suchen per **August 2018** eine aufgestellte Spielgruppenleiterin für zwei Vormittage pro Woche (Donnerstag und Freitag von 9 – 11.30 Uhr). Eine vorhandene Ausbildung als Spielgruppenleiterin oder berufliche Erfahrungen mit Kindern ist erwünscht. Haben wir Ihr Interesse geweckt, bitten wir um Kontaktaufnahme unter [www.spielgruppe-raeblueus.ch](http://www.spielgruppe-raeblueus.ch).

### Turnverein Tegerfelden

#### Skiweekend Turnverein Tegerfelden

*Traumhafte Bedingungen für das Skiweekend des Turnvereins*  
Das alljährliche Skiweekend des Turnvereins Tegerfelden führte dieses Jahr vom 12. – 14. Januar 2018 nach Savognin. Über das ganze Wochenende verdeckte keine einzige Wolke die Sonne und auch die Pisten waren sehr gut.

Am Freitagnachmittag, um 15.30 Uhr, besammelten sich 15 Turner des Turnvereins Tegerfelden für das alljährliche Skiweekend. Mit einem Kleinbus nahmen sie die Reise nach Savognin in Angriff. Bei einem Apéro im Bus hatten die Turner die erste volle Arbeitswoche oder Skiferien Revue passieren lassen. Noch vor Savognin durfte der Chauffeur an seiner Champagnerfeier teilnehmen, als die Teilnehmer danach die Unterkunft Garni – Julia erreichten. Sie bezogen die Zimmer, mussten aber noch die Betten beziehen. Es stellte sich heraus, dass dies zuhause nicht jeder machen muss und darum teilweise nicht nur die Decke im Bettanzug verschwand. Nachdem auch die Feuerwehreinrichtung begutachtet war ging es in die Après-Ski-Bar an der Talstation, wo der Tag zur späten Stunde auch zu Ende ging.

#### Sonne pur am Samstagmorgen

Auch wenn die Schlafstunden in der ersten Nacht für einige gering waren, kamen sämtliche Turner rechtzeitig zum Morgenessen. Ebenfalls gesellten sich noch vier weitere Turner dazu, welche frühmorgens aus dem Unterland mit dem Auto starteten. Als die Skitickets verteilt waren ging es den Berg hinauf, wo schon die Sonne strahlte. Einige genossen das Skifahren in vollen Zügen, während andere noch etwas längere Zünipausen brauchten und bereits den ersten Jass klopfen. Den Nachmittag verbrachten die Turner ebenfalls mit Jassen oder Skifahren oder sie erinnerten sich direkt auf der Piste an den amüsanten Vorabend. Später befanden sich alle in der Bar Roggis-Baizli, welche die einen früher, die anderen später oder erst ganz spät verliessen. Zum gemeinsamen Abendessen im Restaurant reichte es darum nicht allen rechtzeitig, schlussendlich waren aber alle versorgt. Wenige Teilnehmer holte der Schlafmangel vom Vorabend ein – sie gingen schon

früh Richtung Unterkunft. Einige fanden aber später doch noch den Weg in die Après-Ski-Bar. Die letzten konnte erst ein Stromausfall vom Aufbleiben stoppen, welcher Licht, Musik und Bierzapfhahn abstellte.

Auch am Sonntagmorgen waren sämtliche Turner wieder früh auf und fuhren bald mit dem Sessellift in das Skigebiet. Den einen war der letzte Tag aber noch in den Knochen, welche das Skifahren auf den Nachmittag verlegten und die Sonne auf der Bergrestaurantterrasse genossen. Am späteren Nachmittag versammelten sich die Turner bei der Talstation. Der Rückweg nach Tegerfelden war dann eher mühsam, da sich der Verkehr auf einer langen Strecke staute. Jedoch wussten sich die Turner zu helfen, denn noch nicht alle Jassrunden waren ausgespielt.



© 2018 Turnverein Tegerfelden

*Turnverein Tegerfelden vor der Abfahrt ins Unterland zurück*

#### Turnshow Tegerfelden

Haben Sie Lust auf einen abenteuerlichen Ausflug nach Las Vegas? Kommen Sie an die Turnshow der Turnerriegen Tegerfelden. Diese findet am Freitag und Samstag **23./24. März 2018** um jeweils 20 Uhr in der Mehrzweckhalle in Tegerfelden statt.

Gerecht dem Motto «Las Vegas – it's Showtime» können Sie sich von einer einzigartigen Show auf der grössten Bühne verzaubern lassen. Nach der Türöffnung um jeweils 18 Uhr werden Ihnen auf Wunsch ein feines Abendessen sowie Getränke serviert.

Sichern Sie sich **ab Samstag 3. März** online unter [www.tvtegerfelden.ch](http://www.tvtegerfelden.ch) oder **am Dienstag, 6. März von 18.30 – 19.30 Uhr** im Foyer der Mehrzweckhalle in Tegerfelden Ihre Tickets. Weitere Details zur Veranstaltung finden Sie online.

## Fortsetzung Vereine Tegerfelden

### Stabsübergabe beim Turnverein Tegerfelden

Der Vorstand begrüßte am 19. Januar zur 93. Generalversammlung im Kulturraum des Weinbaumuseums. Im sportlichen Bereich waren die Höhepunkte im letzten Jahr die Leistungen am kantonalen Turnfest in Muri sowie der erneute Kreismeistertitel der Herren im Unihockey. Hervorzuheben sind die beiden Einzeltürner Raphael Bürgler und Nico Mühlebach mit ihren starken Leistungen am Turnwettkampf. Ebenfalls in Muri hat die Jugi mit einer Note von 25.26 sehr gut geturnt. Das Unihockeyteam der Herren hat im Herbst überraschend den Siggenberg-Cup geholt. Vor dem Turnfest in Muri wurde der Turnverein sowie die Jugi mit einem neuen Trainingsanzug eingekleidet. Die Vereinsreise im August führte ins Entlebuch, wo mit Goldschürfen die Vereinskasse aufgebessert wurde.

Die GV diskutierte intensiv über die Gründe, warum immer weniger Jugendliche den Übertritt von der Jugendriege in den TV vornehmen. Die Jugi ist sehr beliebt bei den Kindern und

bittet ihnen einen ausgezeichneten Einstieg in die Welt des Turnens. Da zunehmend der Nachwuchs fehlt, wird es schwierig, diverse Chargen neu zu besetzen. Insbesondere bei den Jugileitern können die Abgänge von Leitern nicht mehr ersetzt werden. Mit einer Arbeitsgruppe sollen dieser Problembereich analysiert und Lösungsansätze erarbeitet werden.

Nach zwölf Jahren im Vorstand (sechs Jahre davon als Präsident) gibt Daniel Mühlebach das Präsidentenamt an Pascal Baumgartner weiter. Mit zwei Austritten und vier Neueintritten ist der Mitgliederbestand leicht höher. Verabschiedet wurde mit Sabrina Springmann ein langjähriges Vorstandsmitglied. Colin Hauenstein wurde für seinen erfolgreichen Übertritt aus der Jugi zu den Aktiven, seinen fleissigen Turnbesuch und seine engagierte Art als Turner des Jahres ausgezeichnet. Raphael Bürgler konnte seinen Titel als Vereinsmeister erfolgreich verteidigen und Jacqueline Angst wurde als fleissigste Turnerin des Jahres ausgezeichnet.



# Kultur

## KulturKreis Surbtal

### Trionettli

Schweizer Volkslieder

Als Piraten auf den Seen der Schweizer Volksmusik pflegen sie ihren hauseigenen Trionettli-Stil. Dieser ist weder traditionell, noch volksmusik-verfremdend. Szenenkenner sind sich einig: Das Trionettli ist weder «Visch no Fogel».

Zwei Burschen mit Hosenträgern und ein Frauenzimmer in Grosis Kluft spielen unbekannte Lieder aus der Heimat auf, gewürzt mit Improvisation und Situationskomik.

Ein dreistimmiger Chor gemischt mit einer Handvoll exotischer Musikinstrumente lässt keinen lange still sitzen!

**Samstag, 24. März 2018, 20.30 Uhr**, im Anschluss an die GV des KulturKreis Surbtal, Aula Bezirksschule Endingen

Eintritt für GV-anwesende Mitglieder gratis, Nichtmitglieder CHF 25.–, Mitglieder und Jugendliche in Ausbildung CHF 20.–. Kein Vorverkauf.

Barbetrieb: diverse Getränke, Snacks, Kaffee & Kuchen

Wir danken für die Unterstützung:

Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal, Aargauer Kuratorium, Gemeinde Endingen, Gemeinde Lengnau, Gemeinde Tegerfelden



Trionettli

© 2018 KulturKreis Surbtal

## Damian Lynn – Truth be told in concert in der Kulturschür Degermoos

**Samstag, 16. Juni 2018, 21 Uhr**

Mit «When We Do It» hat uns Damian Lynn letztes Jahr einen Radio-Hit mit Suchtfaktor geschenkt. Kurz darauf hat das Multitalent das Album «Truth Be Told» herausgebracht – und überzeugt darauf mit viel Herz und unverschämt internationalem Groove. Mit «When We Do It» markiert die erste Single des neuen Albums gleich seinen grössten Hit, der sogar weltweit erschienen ist.

Ein junger Mann voller Tatendrang, Lust am Leben und vor allem mit ganz viel Musik in sich. Damian Lynn gilt nicht umsonst als Shootingstar am Schweizer Pop-Himmel und zeigt auf seinem neuen Werk endgültig, aus welchem Holz er geschnitzt ist. Dank simplen Arrangements und einem feinen Gespür für Texte vermag der charismatische Singer-Songwriter die Hörer auf Augenhöhe anzusprechen. Mit keckem Charme und ganz ohne Schwermut besingt er das Innenleben eines Mittzwanzigers und verführt so zum Tagträumen, Nachdenken und nicht zuletzt Mitsummen.

Mit der Hitsingle «Memories» festigte Damian Lynn seinen Ruf als einer der vielversprechendsten Schweizer Newcomer. Das darauffolgende Debutalbum «Count To Ten» stieg bis auf Platz 12 der hiesigen Albumcharts und brachte eine Vielzahl an Singles in die Top 100 der Radiocharts. Es folgten die verdiente Auszeichnung mit einem Swiss Music Award in der Kategorie Best Talent 2016 und eine ausgedehnte Tournee durch die Schweizer Clubs sowie Auftritte an fast allen bedeutenden Festivals. Damian Lynn war auch im Jahr 2018 wieder nominiert für einen Swiss Music Award in der Kategorie Best Breaking Act.

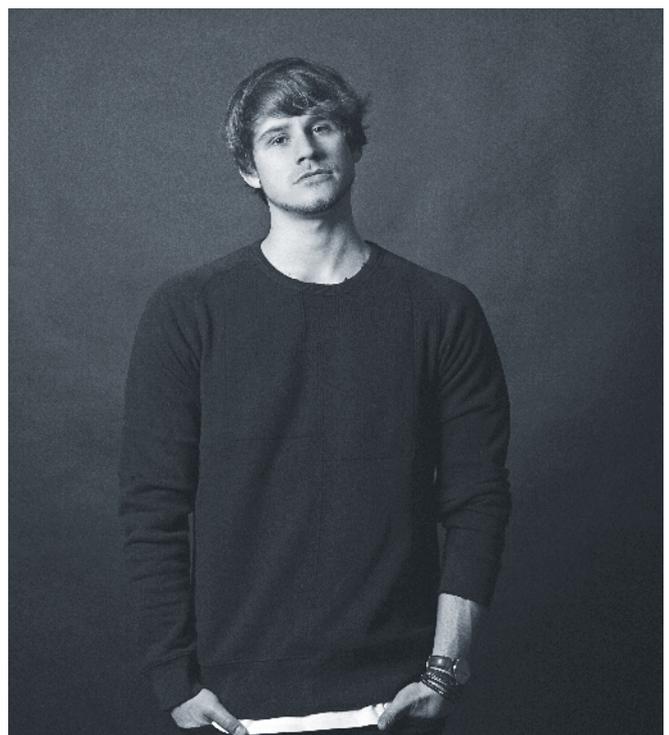
Lust auf eine Kostprobe? [www.damianlynn.com](http://www.damianlynn.com)

Das Konzert im kleinen, persönlichen Rahmen der Kulturschür Degermoos verspricht einzigartig zu werden!

Eintritt CHF 30.–

Eintritt Mitglieder Kulturkreis Surbtal CHF 25.–

**Vorverkauf ab sofort unter: [info@kulturkreissurbtal.ch](mailto:info@kulturkreissurbtal.ch)**



Damian Lynn

© 2018 KulturKreis Surbtal

# Religion

## **Pfarreien Lengnau-Freienwil, Schneisingen, Unterendingen und der ref. Kirchgemeinde Tegerfelden**

**Ökumenische Familienfeier zum Weltgebetstag 2018**  
der Pfarreien Lengnau-Freienwil, Schneisingen, Unterendingen und der ref. Kirchgemeinde Tegerfelden

«Gottes Schöpfung ist sehr gut»

Mit der Liturgie zu diesem Titel schenken uns die Frauen aus Surinam Einblick in dieses kleinste unabhängige Land Südamerikas. Sie teilen in der Liturgie mit uns ihre Sorge um den natürlichen Lebensraum für Mensch, Tier und Pflanzenwelt.

Die ökumenische Vorbereitungsgruppe lädt Klein und Gross herzlich ein zur Familienfeier am **Freitag, 2. März 2018, 19 Uhr**, in die Kirche Schneisingen. Anschliessend an die Feier sind alle herzlich eingeladen zu Kaffee, Tee und Gebäck, offeriert vom Frauenforum Schneisingen.

## **Kath. Pfarramt Lengnau-Freienwil**

### **Chinderfiir**

**Sonntag, 4. März 2018, 10.30 Uhr, Singzimmer Pfarreizentrum**

Thema: «Der Sämann»

Ganz herzlich eingeladen sind alle Kinder des Kindergartens sowie der ersten und zweiten Klasse.

### **Patrozinium Kapelle Vogelsang – Fridolinstag**

**Dienstag, 6. März 2018, Kapelle Vogelsang**

**10 Uhr**

**Eucharistiefeier**

**13.30 Uhr** **Betstunde, musikalisch umrahmt von Saxofonklängen**

Wir feiern das Patrozinium der Kapelle Vogelsang und laden die ganze Pfarrei herzlich dazu ein; im Anschluss Festwirtschaft im Schulhaus.

### **Einladung zum gemeinsamen Suppentag der Pfarreien Lengnau-Freienwil, Tegerfelden und Unterendingen**

**Sonntag, 11. März 2018, 10.30 Uhr, Pfarreizentrum Lengnau**

Wir freuen uns, wenn Sie die ökumenische Kampagne 2018 unter dem Motto **«Werde Teil des Wandels»** unterstützen.

**Der Suppentag beginnt um 10.30 Uhr** mit einem ökumenischen Gottesdienst. Während der Projektvorstellung «Indien – Mit eigener Kraft aus Verschuldung und Abhängigkeit» durch Frau Annabelle Jaggi vom FASTENOPFER, wird den Kindern im Singzimmer eine Geschichte über «teilen» und «streiten» erzählt.

**Ab ca. 12 Uhr** folgt das gemeinsame Mittagessen (Bündner Gerstensuppe, Mehlsuppe, Buchstabensuppe und Buurebrot) zu einem fairen Preis. Ab 12.30 Uhr gibt es im Singzimmer ein Kinderprogramm, betreut durch Leiterinnen der JUBLA Surbtal. Am **«Eine Welt Stand»** finden Sie umweltgerecht und zu fairen Preisen produzierte Waren aus aller Welt.

Es laden herzlich ein:

- Katholische Pfarrei Lengnau-Freienwil
- Reformierte Kirchgemeinde Tegerfelden
- Katholische Pfarrei Unterendingen

### **Brot zum Teilen**

#### **«Für das Recht auf Nahrung»**

In der Bäckerei Bürgi gibt es weiterhin ein ganz besonderes Brot zu kaufen: Das «Brot zum Teilen». Der kleine Aufpreis von 50 Rappen geht an Projekte und Programme von Fastenopfer und Brot für alle.

### **Krankensalbungsfier**

**Mittwoch, 21. März 2018, 14.30 Uhr in Lengnau**

Krankensalbungsgottesdienst mit Eucharistiefeier, musikalisch umrahmt vom Flötenquintett

Eingeladen sind alle Betagten und auch all jene Menschen, welche Stärkung für Leib und Seele durch das Sakrament der Krankensalbung brauchen können. Anschliessend wird vom Frauenverein ein Zvieri serviert, das die Kirchgemeinde spendiert. Seien Sie herzlich willkommen zu diesem Anlass!

### **Gottesdienste über die Ostertage in der Kirche Lengnau**

Der **Hohe Donnerstag** wird dieses Jahr gemeinsam im Pastoralraum, um 19.30 Uhr, in der Kirche Lengnau gefeiert.

Am **Karfreitag** sind alle um 15 Uhr zur Karfreitags-Liturgie eingeladen.

Die Osternachtfeier beginnt am Karsamstag um 20.30 Uhr und wird mit einem Apéro und einer Eiertütschete abgerundet.

Der Festgottesdienst am **Ostersonntag** beginnt um 10.30 Uhr. Gleichzeitig findet im Singzimmer die Chinderfiir zum Thema «Ostern» statt. Dazu begrüssen wir alle Kinder des Kindergartens sowie der ersten und zweiten Klasse. – Zum abschliessenden Osterapéro sind alle herzlich eingeladen.

## **Pfarrei St. Georg Unterendingen**

### **Überblick über den Palmsonntag**

#### **und die Oster-Gottesdienste**

Am **Sonntag, 25. März 2018, 10 Uhr**, feiern wir den Palmsonntags-Gottesdienst. Wie immer wird am Samstag das gemeinsame Palmen- oder Körbchen-Schmücken ab 13.30 auf dem Platz vor dem Pfarreisaal angeboten.

Der Hohe Donnerstag wird im Pastoralraum am **29. März 2018**, um 19.30 Uhr, in der Kirche Lengnau gefeiert.

Am Karfreitag sind alle um 15 Uhr zur Karfreitags-Liturgie eingeladen.

Die Osternacht wird am **Samstag, 31. März 2018**, um 20.30 Uhr in der Kirche Unterendingen mit einem ökumenischen Osternachts-Gottesdienst gefeiert. Der Abend wird mit Eiertütschete und Punsch abgerundet.

Mit einem Fest-Gottesdienst am **Ostersonntag, 1. April 2018**, um 10.30 Uhr in der Kirche, werden die Ostertage abgeschlossen.

## Fortsetzung Religion

### Pfarrerrat Unterendingen

#### Über 100 000 Rosen ... für das Recht auf Nahrung auch im Surbtal

Dieses Jahr werden die über 100000 Rosen von Coop vergünstigt zur Verfügung gestellt. Zu jeder verkauften Rose gehört ein Code, mit dem zusätzlich eine virtuelle Rose verschenkt werden kann. Der Code lässt sich auf der eigens für die Ökumenische Kampagne 2017 entwickelten App «Give a Rose», die unter diesem Namen in den App-Stores heruntergeladen werden kann, einlösen. Natürlich können mit der App noch weitere digitale Rosen gekauft und verschenkt werden.

Ob am Stil und duftend oder digital – jeder Verkauf bereitet gleich dreifach Freude: Erstens, weil der Erlös Projekten von **Brot für alle, Fastenopfer und Partner sein** zugute kommt. Dieses Jahr werden unter anderem Bauernfamilien in Entwicklungsländern unterstützt, damit sie ihr traditionelles Saatgut weiterentwickeln können und nicht von der Saatgutindustrie abhängig werden. Zweitens, weil Max Havelaar-Rosen verkauft werden. Die Marke zeichnet mit ihrem Gütesiegel fair produzierte und gehandelte Produkte aus. Drittens, weil jede verschenkte Rose die Empfängerin oder den Empfänger glücklich macht.

In Endingen und Tegerfelden werden Jugendliche aus dem Religionskurs Oberstufe, Mitglieder der «Eine Welt Gruppe» und des Pfarrerrates am **Samstag, 10. März 2018 von 8 bis ca. 10.30 Uhr (Endingen) und 9 – 11.30 (Tegerfelden) bzw. solange es noch hat** vor dem Volg in Endingen und vor dem Volg in Tegerfelden die Rosen von Fairtrade-zertifizierten Blumenfarmen anbieten.

### Ökumenische Erwachsenenbildung Surbtal

#### Fremd sein...vertraut werden

Im März wird die Veranstaltungsreihe mit zwei Abenden mit einem Podiumsgespräch mit Engagierten und einem Betroffenen aus dem Bereich Flucht/Asyl und einer kulinarischen Begegnung fortgesetzt.

#### Fremd sein ... vertraut werden – Podiumsgespräch am 8. März 2018, 20 Uhr, im Pfarreisaal Unterendingen

**Patrizia Bertschi:** Heilpädagogin, engagiert seit vielen Jahren im Flüchtlingsbereich. Präsidentin des Vereins Netzwerk Asyl Aargau. Sie koordiniert den Asyltreffpunkt «contact» in Nussbaumen und ist in der Einzelberatung aktiv.

**Sara Michalik-Imfeld** ist Fachpsychologin für Psychotherapie FSP, spezialisierte Traumatherapeutin, Kinder-, Jugend- und Familientherapeutin mit eigener Praxis in Aarau. Sie ist Präsidentin des Verbands der Aargauer PsychologInnen (VAP) und Projektleiterin Netzwerk Psy4Asyl.

**Judith Gysi** ist die ersten zehn Jahre ihres Lebens in Ghana aufgewachsen. Diese Erfahrungen prägten ihr Engagement als Kirchenpflegerin und Synodale; seit 2010 betreute sie Kirchgemeinden bei Mission 21 in Basel. Seit Dezember 2016 leistet sie Aufbauarbeit im neuen Schwerpunkt Migration der Fachstelle der Ref. Landeskirche Aargau und berät Kirchgemeinden.

**Susanne Holthuizen** ist seit über 10 Jahren in der Kommunalpolitik sowie im Sozial- und Asylwesen tätig. Als Kommunikationsspezialistin richtet sie ihr Augenmerk besonders auf die gesellschaftliche Entwicklung und den interkulturellen Dialog.

**Jathursham Premachandran** musste als Journalist alleine in die Schweiz flüchten. Dank einer gelungenen Integration berät und begleitet er jetzt Asylsuchende in der Region Aarau. Seine eigene Fluchterfahrung ist ihm dabei von grossem Nutzen.

**Kurt Adler-Sacher:** Gesprächsleitung, Leitung der Fachstelle Diakonie der Römisch-Katholischen Landeskirche im Aargau, Mediator

#### Donnerstag, 8. März 2018 Uhr im Pfarreisaal Unterendingen

**Kulinarische Begegnung mit unseren Asylbewerberinnen**  
Die in Endingen wohnhaften Asylbewerberinnen kochen ein traditionelles Gericht aus ihrer Heimat Eritrea/Äthiopien. Beim Essen können wir so ein Stück ihrer Heimat geniessen, den Köchinnen begegnen, sie kennenlernen, das eine oder andere Wort austauschen. Wir können alle vertrauter werden miteinander.

Anmeldungen sind erbeten bis **10. März 2018** an Lydia Spuler, 056 242 15 25 oder Mobile 079 717 90 36 oder splydia@bluewin.ch

#### Mittwoch, 21. März 2017 von 18 – ca. 21 Uhr im Pfarreisaal Unterendingen

Kirchgemeinden Tegerfelden (ref.), Unterendingen und Lengnau (kath.) in Zusammenarbeit mit dem Frauenbund Unterendingen



# Surbtalgeflüster

## Der Wald und die Ortsbürger

**Was hat der Wald mit den Ortsbürgern zu tun? Wie ist diese Organisation entstanden und was sind ihre Aufgaben heute? Die Redaktion hat die Entstehungsgeschichte der Ortsbürger, mit Fokus aufs Surbtal, unter die Lupe genommen. (sh)**

Früher gab es in den Gemeinden nur vollberechtigte, alt eingesessene Bürger. Die (Orts-) Bürgergemeinden haben ihren Ursprung aus der Zeit der ‚Kommunalisierung‘ zwischen dem 14. und 19. Jahrhundert. Die Bürgergemeinden und das Bürgerrecht entstanden, weil die Dorfgemeinschaften beauftragt waren, ihre Armen finanziell zu unterstützen. Dies bedingte eine Organisation, die es den Gemeinden erlaubten, ihre Einwohner als Bürger zu registrieren.

Die Bürgergemeinden treten vor allem als bedeutende Waldbesitzer in Erscheinung. Bis Mitte des 19. Jahrhunderts wurde der Wald von allen Nutzungsberechtigten immer gemeinsam genutzt. So war es den Bürgern gestattet beispielsweise Holz aus den gemeinsamen Waldstücken zu beziehen. Die Bürger profitierten vom sogenannten Bürgernutzen und mussten aber im Gegenzug dafür Einsätze im Wald leisten. Heute verwalten in der Regel die Ortsbürgergemeinden die aus vergangenen Zeiten übernommenen Bürgergüter.

Holz war dazumal ein sehr begehrter Rohstoff und lebenswichtiger Energielieferant. ‚Genug Holz haben ist ein kleiner Reichtum, kein Holz haben ist eine grosse Armut,‘ ist denn auch ein über Jahrhunderte häufig zitierter Leitsatz. In diesen Zeiten herrschten harsche Lebensbedingungen und die Armut war ein ständiger Wegbegleiter vieler Menschen. Nicht selten kam es

deshalb vor, dass der Waldfrevel umging: verarmte Bürger ‚besorgten‘ sich bei Nacht und Nebel alles, was brennbar war.

Wie prekär die Lebenslage für manche Mitbürger aus dieser Zeit war, illustriert folgender Auszug aus der Wirtschaftsgeschichte Lengnau’s zwischen 1848 bis 1890: (...) Der Sonntagsspaziergang endete immer im eiligen Einsammeln von Fallholz. Am Abend schickte die Mutter die Kinder mit der Burde einzeln voraus, damit die gemeinsame Beute nicht als Ergebnis von knechtlicher Arbeit eingeklagt werden konnte. (...) Der gesamte Vorrat für den Winter und das tägliche Kochen kam so zusammen. Das Ortsbürgerholz wollte die Mutter auch diesmal verkaufen; die Juden besaßen keinen Bürgernutzen (...)

Die Juden waren auf die Holzverkäufe der Bürger angewiesen, da sie kein Ortsbürgerrecht hatten und auch kein Land besitzen durften. Die Bürger wollten ihre Rechte (Bürgernutzen) aus ökonomischen Gründen nicht mit der jüdischen Bevölkerung teilen, auch war der Holzverkauf mitunter eine lukrative Einnahmequelle für verarmte Bürger. Selbst die Anerkennung neuer Haushalte aus den eigenen Reihen führte zu Vorbehalten bei den Bürgern: Jeden Ankömmling in der Gemeinschaft betrachtete man vor allem als Nutzniesser und Mitesser.





Deshalb wurde die verfassungsmässige Gleichstellung der Juden 1866 von den Surbtaler Bürgern auch nicht unterstützt, weil damit die Partizipation am Bürgernutzen zur Diskussion stand. Erst 1877, nach teils wüsten Anfeindungen, fand die Emanzipation im Surbtal ihren Abschluss mit der Ernennung der selbstständigen Ortsbürgergemeinden ‚Neu-Lengnau‘ und ‚Neu-Endingen‘. Die neu geschaffenen, jüdischen Organisationen berührten die Eigentumsrechte der angestammten Ortsbürgergemeinden nicht.

Mit dem Inkrafttreten des revidierten Bürgerrechtsgesetzes von 1940 wird im Kanton Aargau zwischen Orts- und Einwohnerbürgern unterschieden. Seit 1978 sind die Aufgaben der Ortsbürgergemeinden (siehe Textbox Seite 37) gesetzlich geregelt, sie sollen hauptsächlich das Leben in der Gemeinde kulturell und sozial unterstützen. Ortsbürger dürfen heute keine vermögensrechtlichen Vorteile oder Begünstigungen (früher Bürgernutzen) mehr geniessen. Heute fungiert der Gemeinderat als ordentliche Verwaltungs- und Vollzugsbehörde der Ortsbürgergemeinde.

*Quellen: Wikipedia, Broschüre ‚Faszination Wald‘, Franz Laube, Andreas Müller, Kanton Aargau*

### **Gesetz der Ortsbürgergemeinden (19.12.1978)**

Die Ortsbürgergemeinden haben in erster Linie die Aufgabe der Erhaltung und der guten Verwaltung ihres Vermögens (Grundstücke, Stiftungen, Kapitalien, usw.). Sofern ihre Mittel, vor allem der Ertrag ihres Vermögens, ausreichen, obliegen ihnen im Weiteren:

- a) Förderung des kulturellen Lebens
- b) Mithilfe in der Erfüllung der Aufgaben der Einwohnergemeinde
- c) Erfüllung der Aufgaben, die sich selbst stellen



# // März 2018

01.	Lengnau	Frauenverein	Senioren Jass- und Spielnachmittag, Pfarreizentrum Lengnau, 14 Uhr
02.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Ökum. Weltgebetstag, Schneisingen, 19 Uhr
02.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Weltgebetstag
02.	Lengnau	Spycherverein	Vollmondbeizli, Spycher, 18 Uhr
02.	Tegerfelden	Chrabbelgruppe Truubechärnli	Chrabble
03.	Lengnau	Jubla Surbtal	Lagereinstieg
03.	Lengnau	MG Brass Band	Papiersammlung
04.	Surbtal	Gemeinden	Abstimmungssonntag
04.	Endingen	Samariterverein Endingen	Tag der Kranken
04.	Endingen	Samariterverein Endingen	Kindernotfall, Mehrzweckraum Primarschule, 19.30 Uhr
04.	Lengnau	Dog-Freunde	Dog-Turnier
06.	Lengnau	Kirchgemeinde / Landfrauen	Fridolinstag mit Festwirtschaft, Kapelle / Schulhaus Vogelsang, 10 Uhr
06.	Tegerfelden	Schule / Gemeinde	Papier- und Kartonsammlung
07.	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
08.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Pfarreisaal Unterendingen, Podiumsgespräch, 20 Uhr
08.	Lengnau	Pro Senectute	Mittagstisch, Restaurant Post, 11.30 Uhr
08.	Surbtal	ÜMS	Schülerkonzert Klavier und Violine, Lengnau Rietwise, 19 Uhr
09.	Tegerfelden	Rebbergchuchi	Generalversammlung, Restaurant Wartegg
10. – 24.	Surbtal	JAST Würenlingen	SurbArt
10.	Endingen	Männerriege	Holzereinsatz, 9 Uhr
10.	Lengnau	Gemeinde	80. Geburtstag von Klara Stadelmann
10.	Lengnau	Pfadi Big Horn	Nationaler Pfadi Schnuppertag, Werkhof Lengnau, 13.30 – 16 Uhr
10.	Surbtal	Pfarreirat Unterendingen	Rosenaktion vor Volg Tegerfelden, 9 – 11.30 Uhr, Endingen 8 – 10.30 Uhr
10	Surbtal	ÜMS	Instrumentenvorstellung, Würenlingen Aula Dorf, 10 Uhr
10. – 11.	Lengnau	Schützengesellschaft	Chrüzlibachschiessen, RSA Rekingen
11.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Ökum. Gottesdienst und Suppenzmittag, Kirche Lengnau, 10.30 Uhr
11.	Tegerfelden	Ref. Kirchgemeinde	Ökum. Anlass, Kirche Tegerfelden, 10.30 Uhr
12.	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
12.	Lengnau	Frauenverein	Töpfern – Kugel – Variationen (3. Teil), Flueweg 11 in Lengnau, 19.30 Uhr
13.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Stricktreff, Pfarreisaal Unterendingen, 20 Uhr
14.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Spielnachmittag, 14 Uhr
14.	Lengnau	Frauenverein	Frühlingsbörse mit Kaffeestube, Pfarreizentrum Lengnau, 14 Uhr
14	Surbtal	ÜMS	Schülerkonzert Blockflöte und Cello, Endingen Bezirksschule, 19 Uhr
16.	Endingen	Dorfverein Unterendingen	Generalversammlung
16. – 17.	Lengnau	Samariterverein	47. Samariter-Lotto, MZH Rietwise, 20 Uhr
16.	Tegerfelden	Weinbauverein	Generalversammlung
17.	Endingen	Männerriege	Holzereinsatz (Verschiebedatum), 9 Uhr
17. – 18.	Endingen	Jodlerclub Echo vom Surbtal	Jodlerobig
17.	Lengnau	Schützengesellschaft	Chrüzlibachschiessen, RSA Rekingen
18.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Konfirmation, Kirche Tegerfelden, 10 Uhr
18.	Lengnau	Dorfmuseum	Begegnungskaffee, Dorfmuseum Lengnau
19.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Nähtreff, Pfarreisaal Unterendingen, 20 Uhr
20.	Tegerfelden	Weinbaumuseum	Lachen mit Weinen
21.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Pfarreisaal Unterendingen, Kulinarische Begegnungen mit Eritrea
21.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Kulinarische Begegnung mit unseren Asylbewerberinnen
22.	Endingen	Frauenturnverein	Indiacameisterschaft, 8 – 12 Uhr
22.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Lesezirkel, Gruppenraum über Pfarreisaal, 20 Uhr
22.	Surbtal	ÜMS	mCheck-Feier, Berzirksschule Endingen, 19 Uhr
23.	Tegerfelden	Weinbaumuseum	Aargauer Jasskönig, Weinbaumuseum
23. – 24.	Tegerfelden	Turnverein	Turnshow, MZH Tegerfelden
24.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Fiire mit de Chliine, Lengnau, 17 Uhr
24.	Surbtal	SP Surbtal	Velobörse, Dorfplatz Endingen, 8.15 – 10 Uhr
24.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	GV mit anschl. Konzert-Cabaret Trionetti, Aula Bezirksschule, 20.30 Uhr
24.	Endingen	Verein Museum für Feuerwehr, Handwerk und Landwirtschaft	Generalversammlung, 10 Uhr
24.	Lengnau	Samariterverein	Notfälle bei Kleinkindern, Schulhaus Rietwise / ZSA, 8.30 Uhr
25.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Konfirmation, Kirche Tegerfelden, 10 Uhr
25.	Lengnau	SVL	Heimrunde Unihockey, MZH, ganztags
25.	Lengnau	Gemeinde	80. Geburtstag von Bruno Matthys
26.	Lengnau	Frauenverein	Home-Singers, Altersheim Margoa, 14.45 – 15.45 Uhr
27.	Surbtal	SP Surbtal	Generalversammlung, 19 – 22 Uhr
28.	Tegerfelden	Männerriege	46. Generalversammlung
28.	Endingen	Schule	Elternabend Schulführung
31.	Surbtal	Ökum. Kirchgemeinde	Ökum. Osternachtsfeier, Kirche Unterendingen, 20.30 Uhr
31.	Surbtal	Jubla Surbtal	Ostereierverkauf
31.	Endingen	Männerchor Endingen	Singen an der Osternacht in der kath. Kirche Döttingen
31.	Lengnau	Spycherverein	Vollmondbeizli, Spycher, 18 Uhr

# Portrait

## Ferienpass

Frühlingsferien stehen ganz im Zeichen des Ferienpass' – Sei auch DU mit dabei!

Ein Besuch bei der Wasserschutzpolizei machen, mit dem Jäger im Wald Wild beobachten, im Flugsimulator nach Frankfurt fliegen, Curling spielen oder Marzipanfiguren herstellen. Dies sind fünf von insgesamt 200 Kursen, die der Ferienpass Surbtal dieses Jahr anbietet. Der Ferienpass findet jedes zweite Jahr in den Frühlingferien statt und bietet allen Kindern von der ersten bis zur neunten Klasse eine sinnvolle und abwechslungsreiche Ferienbeschäftigung. Über die Internetseite [www.ferienpass-surbtal.ch](http://www.ferienpass-surbtal.ch) kann sich in einer ersten Anmeldephase jeder Schüler für maximal fünf Kurse anmelden. Nach einer ersten Zuteilung der Kursplätze findet eine zweite Anmeldephase statt, in der Kursplätze vergeben werden, die bis dahin nicht besetzt wurden.

Organisiert wird der ganze Ferienpass jeweils von einem rund 20-köpfigen Team. Die Vorbereitungen beginnen jeweils ein halbes Jahr vorher. Dann gilt es Kurse zu suchen. Das Team ist stets darum bemüht, für alle etwas anzubieten. Auch dieses Jahr gibt es wieder diverse Kurse zum ersten Mal, so zum Beispiel Linedance, Besuch im Adventure Seilpark, Fledermausnacht oder Besuch im Fifa Museum. Das Angebot richtet sich keinesfalls nur an jüngere Kinder, sondern auch für Oberstufenschüler hat es viele Angebote, beispielsweise Videos für Youtube & Co produzieren, Schminkkurs für Teenager, Besuch im Fernsehstudio oder Besuch in der Coca-Cola Fabrik.

Nebst den Kursen kann beim Ferienpass auch noch anderes besucht werden. Am Mittwoch, 11. April findet ein Spielemorgen in der Aula des Bezirksschulhauses Endingen statt und am Freitag, 13. April ist der Kinoabend in der Turnhalle Freienwil. Zusätzlich gibt es zum ersten Mal ein Ferienpass-Abschluss-Event. Dieser findet am Mittwoch, 18. April bei der Bezirksschule Endingen statt. Im ersten Teil können unter anderem selber Pins hergestellt werden, man kann Einrad fahren, Jonglieren oder bei der Mohrenkopfmaschine sein Glück versuchen. Nach einem Zvieri gibt es dann im zweiten Teil einen Auftritt der schweizweit bekannten Trampolingroup "Wallscrapers".

**Für alle, die sich noch nicht angemeldet haben, ist es höchste Zeit dies zu tun: Am kommenden Sonntag, 4. März, ist Anmeldeschluss.**

// Agi Ottiger, Ferienpass Surbtal



# Surbtal-Ticker

Bild und Wort – Forum

/// März 2018 / Nr. 3 ///



© 2018 Taste Tagesstrukturen Surbtal

## Ferienbetreuung

Taste-Tagesstrukturen Surbtal bietet Ferienbetreuung für alle Kinder ab Kindergarten bis und mit Oberstufenschule in der Region Surbtal.

Das Anmeldeformular finden Sie auf unserer Homepage: [www.tagesstrukturen-surbtal.ch](http://www.tagesstrukturen-surbtal.ch) Wir freuen uns auf eine spannende Ferienzeit mit vielen aufgestellten Kindern.

//Verein Tagesstrukturen Surbtal



© 2018 TV Tegerfelden

## Turnshow Tegerfelden

Die Turnshow 2018 der Turnerriegen Tegerfelden: Am **23. und 24. März 2018** um 20 Uhr in der Mehrzweckhalle in Tegerfelden. Tickets erhältlich ab 3. März 2018 unter [www.tvtegerfelden.ch](http://www.tvtegerfelden.ch)



© 2018 SP Surbtal

## Velobörse in Endingen

Der Frühling lockt schon wieder zum Herumkurven. An der Velobörse können Sie sich und die Kleinen günstig ausrüsten, gebrauchte Gefährte verkaufen oder an «Velos für Rumänien» spenden.

// SP Surbtal



© 2018 Jodlerklub Endingen

## Endinger Jodler-Obig 2018

in der Mehrzweckhalle Endingen, mit Tanz und Theater

**Samstag 17. März 2018** Konzertbeginn um 19.30 Uhr

**Sonntag 18. März 2018** Konzertbeginn um 14.00 Uhr

Theater: "Eimol New York", Regie: Oski Umbricht

Nach dem Programm Tanz mit den Background-Gamblers

[www.jodlerklub-endingen.ch](http://www.jodlerklub-endingen.ch)



© 2018 Entsorgungsgruppe Surbtal

## Saubi Kübel

Die Saubi-Müllschlucker für eure Anlässe könnt ihr kostenlos beim Bauamt Lengnau, Ivo Mosimann (079 285 26 80), anfordern!

// Entsorgungsgruppe Surbtal



FSC  
www.fsc.org

MIX

Papier aus verantwortungsvollen Quellen

FSC® C106562



## Redaktion

Gemeinde Tegerfelden  
5306 Tegerfelden  
056 245 27 00  
[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)

Redaktionsschluss

Nr. 4: 19.03.18

Phantasie ist wichtiger als Wissen, denn Wissen ist begrenzt.

// Albert Einstein, 1879 - 1955, Physiker und Begründer der Relativitätstheorie